NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4 CANADA

PSB/DSP
Received/Reçu
DEC

非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1987年12月4日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
4th December, 1987

第135期 With English summaries

Section A

多元文化法案：官樣文章？2頁

加人的生活目標和要求 4頁

香港特訪
胡金銓 21頁

集腋成裘 衆志成城

本報呼籲讀者鼎力支持籌建

大多市華人護理安老院

（註册慈善機構—0755439-10-13）

"每人每年十元運動"

＊有能力者捐助多多益善

捐款人：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

地　址：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

支票抬頭人請寫 **CHINESE COMMUNITY NURSING HOME FOR GREATER TORONTO**

請寄交：82 ST. PATRICK ST. TOR. ONT. M5T 1V1 或 時代周報 MODERN TIMES WEEKLY 291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328 TORONTO, ONT. M5T 1G1

＊本人需要報税收據 □

一九七一年確立多元文化政策以來首次提出立法

多元文化法案：官樣文章？

◎鄭子誠

自一九七一年確立的"多元文化政策"（MULTICULTURALISM），在加拿大已推行了十多年，由少數族裔參與的運動發展為加拿大主流的運動，期間所花費的人力、物力、財力不可勝數，到了今日，"多元文化"已成為加拿大的標誌。

雖然加拿大政府鼎力促進多元文化運動，並曾先後發表過多次有關政策，但正正式式的法案延至十二月一日才由國務部長兼多元文化部長韋比在國會上提出："政府相信這個法案將是加拿大的一個歷史里程碑。法案主要用意在於加強加拿大人民的合一，重申加拿大人的身份，改善經濟前景。"

這個暫時還未正式定名的新多元文化法案將會正式把多元文化政策列為法例，且儘量促使聯邦及省政府機構在行動上支持多元文化運動。除此，法案亦會為將來制定有關多元文化問題（如人權等）的方針。

現時的多元文化政策是包括在加拿大權利和自由憲章內，如獲議會通過，新的多元文化法案將會獨立成為法例。

新法案涉及的層面相當廣泛，其主要特色如下：

※保證所有在加拿大居住的人士得到平等的待遇。

※將加拿大這個多元文化特色賦以法定。

※規定所有政府機構實行多元文化政策。

※多元文化部長及有關負責人須確保多元文化運動在切實推行中。

※每年須向國會提交報告。

※倡導及促使加拿大人民認識多元文化是加拿大最基本的構成元素。

※提倡所有和多元文化有關的運動。

※協助及鼓勵個人、團體及機構推廣多元文化運動。

※協助少數族裔克服"歧視"的障礙。

韋比指出，在新法案下，各不同族裔不會得到特殊優待，但他們的權利，亦即是所有加拿大人的權利，絕不會因本身的種族和背景而有所影響。他稱各族裔加拿大人來說，很大程度有關方面會儘量幫助他們掃除各項發展上的障礙，同時也會多方面鼓勵和協助他們在社會上、經濟上、文化上和政治組織上的參與，因為這些各族部會直接或間接地成為多元文化的架構之一。

在未提交議案之前，多個國會組織及社會團體，曾提議設立一個新的多元文化部門，專責負責各種有關措施。但鑒於各族裔人民的權利即是全加拿大人民的權利之大前提下，設立多元文化部門的建議不獲政府接納。其次，政府認為，國務部已承擔了監察及報告多元文化運動的推行的任務，而加拿大的人權委員會亦一直處理所有有關投訴。

代表全國三十六個不同種族組織的族裔文化局（ETHNOCULTURAL COUNCIL）主席佐治康（GEORGE CORN）表示，是項法案並不如他們所期望的一樣，他們仍希望會有多元文化委員會的設立。專責處理有關移民及多元文化問題的自由黨會議員馬之（SERGIO MARCHI）則認為，訂立這項法案而不另設委員會處理，會導致多元文化及雙語制度二者不能看齊。

新法案頒佈後，批評多於讚揚，最令人失望的是韋比在法案中並無提出實質的內容，特別是如何在政府各部門內推行多元文化運動，新法案中完全沒有提及。

批評意見

眾議院週二提出多元文化法案，一時議論紛紛。

國務部長韋比在提案時說，各族裔人士的權利也是全體加拿大人的權利。

加拿大族裔文化委員會的主席說，他對提案很滿意，但反對的議員說，提案還嫌不夠。

這個提案已等待很久，保守黨政府兩名前任部長都沒有提出，這次提案也沒有提到眾院委員會所建議成立新的多元文化部一事。

該委員會在去年的報告中建議聯邦政府利用其每年九十億元的購買力，強迫那些與政府做生意的商業機構去促進多元文化。

這一建議也沒有在法案中提及。

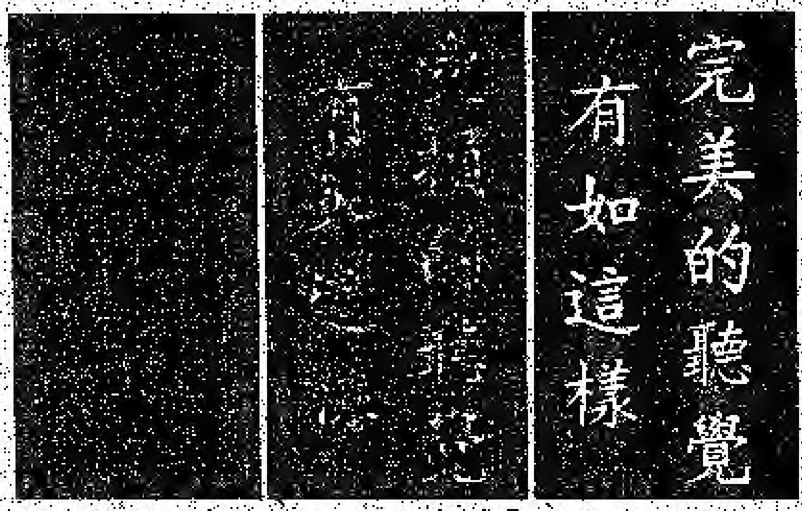
法案祇是說，每個加拿大人，不論其種族為何，都有權參加加拿大社會的各種活動。

聯邦政府答應幫助族裔人士排除各種參與社會的障礙，並鼓勵各社會、文化、經濟與政治團體尊重和接納多元文化。

韋比的部門是負責多元文化、入籍和官方語言事務的。記者問他在新法案中族裔人士是否會有新的權利，他回答說不會，他們的權利就是加拿大人的權利。

因此他決定不設立新的多元文化部。

請捐助加拿大聽覺協會



THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271 Spadina Road
Toronto, Ontario M5R 2V3
Tel: (416) 964-9595

City of Toronto
多倫多市

今冬請盡責掃除行人路的冰雪

多倫多市的業主及住戶需要經常掃除物業前之行人路的冰雪，及每於下雪後的十二小時內一定要把行人路的冰雪清除。

根據附則第567—75及568—75號，業主或住客若不掃除他們物業前行人路之冰雪，市政府的職員便會進行掃除冰雪，而有關費用將加入業主的物業稅內。

殘障人士及耆老若已向市政府申請這項免費服務，屆時市府部隊便會進行掃除他們物業前行人路之冰雪。若需詳情請致電工務局。電話：392-7768/392-7307

工務局局長
Commissioner of Public Works
R.M.Bremner, P.Eng., F.I.C.E.

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時 周六周日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

廣告部經理：蘇絹儀
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐耀泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

業務部經理：林維豪
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSAI

製作／美術經理：曾鎮明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LIU
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto, Ontario M5T 1G1
Synapsis Communications Inc.
597-1648 597-1673

恒信證券

恒信證券有限公司隆重宣佈

歡迎

黃梁艷筠女士
YIM K. WONG

DAVIDSON PARTNERS LIMITED

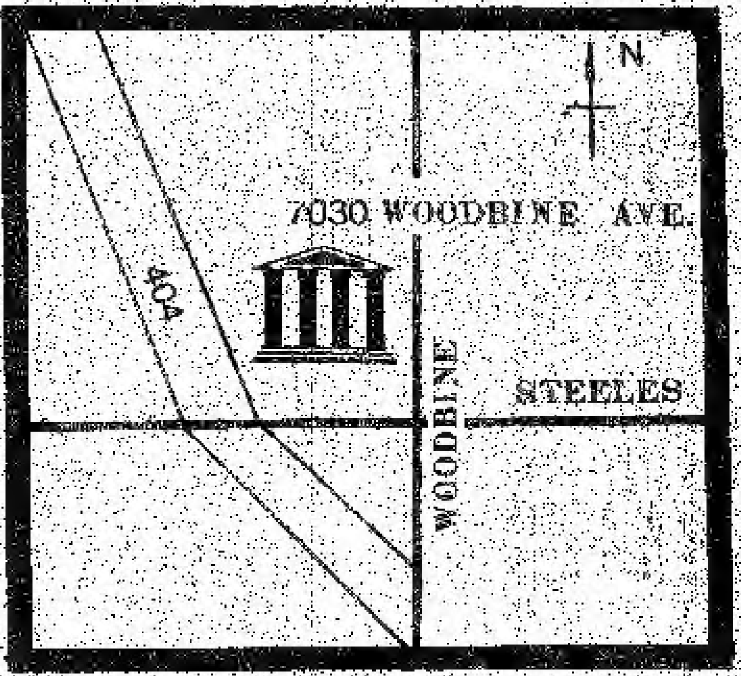
李志恒先生
HERBERT C. LEE

加盟

本公司麥琴(WOODBINE & STEELES)分行

本公司免費提供以下各種中英文服務：

(一) 每日熱線電話報導最新美加香港股市行情及走勢分析(粵語)
(二) 每週及每月美加香港股市走勢分析(中英文)
(三) 本公司專家特別介紹及分析個別股票投資(中英文)
(四) 各項互惠投資基金資料(中英文)
(五) 投資註册退休計劃(RRSP)(中英文)
(六) 各項期貨買賣資料(英文本)
(七) 美加香港股市分析及投資座談會(中文爲主)



中文熱線電話：(416) 474-4375, 474-4357.

DAVIDSON PARTNERS LIMITED.

7030 Woodbine Ave., Suite 100,
Markham, Ontario L3R 1A2

你的財務夥伴
(1944年成立)
Your Partners in Financial Security

特寫

今日 加拿大人的生活態度與方式

◎西飛

每天都聽到不少朋友說工作怎樣不如意，家庭生活怎樣不融洽，生活帶來什麼壓力等等。究竟有多少朋友滿意目前的生活方式，又究竟有多少朋友能實現自己多年夢寐以求的理想呢？多倫多星報今年較早時委託一家調查公司作出一項統計，反映目前加拿大人對各方面生活的需求和期望。這次調查大致上分為四個層面：㈠個人目標；㈡工作期望；㈢家庭生活；㈣夫婦生活態度。接受訪問者是大多市及其鄰近城市的六百名年齡二十五歲至四十歲的不同階層人士。根據負責今次統計的馬田高發透露，今次統計的結論可用一句相當有趣的說話來形容：「人們希望安定，不過每天都生活在艱苦的新挑戰裏面。」以下為四個層面的概括分析：

個人目標：現今科技先進，工商業發達，生活和工作節奏也隨之加速，帶來種種壓力，話雖如此，但我們還是相當滿意現時的成就。

不同時期有不同令人滿足和快樂的人生目標，以今天而言，改善與朋友間的關係，旅遊"增廣見聞"等等，都是一般人追求的目標。

結婚和生兒育女這個"傳統"的思想曾經是一般人所追求的人生最大目標，但在今次六百名受訪者當中，其中二十五至四十歲的人士將事業，健康，社交和這個"傳統性"目標並列首位。

根據統計顯示，男性與女性都有不同的煩惱和壓力，特別是女性方面，她們相信面對更多的壓力，因為除了工作外，女性在家務上亦挑上不輕的擔子。

總括來說，隨着時代的轉變，我們現今的個人目標和過往稍有不同，明顯地，工作上的成就已經成為現今大部份人的生活的奮鬥目標，反而美滿家庭生活退居其次了。

工作期望：在我們一生當中，工作佔了人生一段相當長的時間，受訪者中就有百分之七十六是在職人士，當我們還在求學時，或多或少已有未來的理想，希望自己能夠成為怎麼樣的成功人士，但很多在踏入社會後，發覺理想和現實是兩回事。根據調查數字顯示，百分之六十二的人士認為，他們目前工作純粹是為了金錢，換句話說，便是為了生活而工作，只有少數人士認為可以在工作中得到滿足感和樂趣。

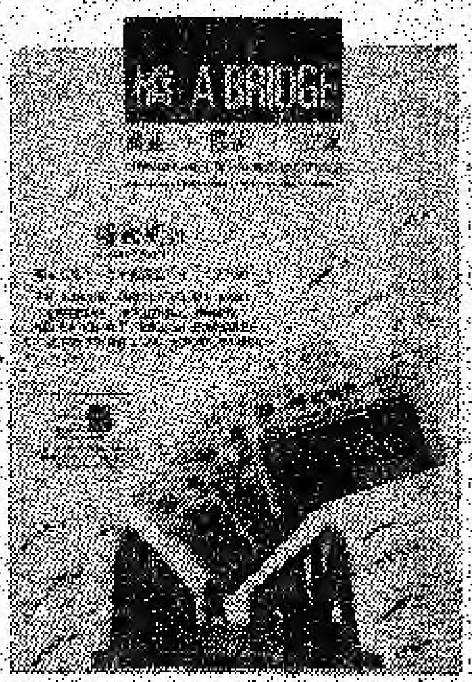
家庭生活：在現今生活指數日高的社會中，夫妻同時出外工作已是十分普遍，有時候甚至一人做兩份工作，每天工作十多小時亦不爲奇，一家人見面和相聚時間便相應愈來愈少。根據多倫多星報的調查，百分之八十五的夫婦非常重視一家人一同吃飯的時間，所以他們會儘量每晚抽空回家進膳，當被問及他們與子女傾談的話題時，答案是：每天生活狀況，學校生活和家居問題等等。很多單親家庭的父母表示，他們和子女有一定程度的"代溝"問題存在，似乎很難和子女溝通，但西方人士在這方面的問題並不大，百分之九十四的受訪者認為他們與子女相處沒有困難，但談到子女的前途問題時，有一半的父母認為下一代的工作機會將會比現時更差。

大致上來說，一般父母對子女的寄望頗直接和簡單，他們希望下一代會成為一個快樂和人見人愛的人，為了幫助子女成"才"，花時間在家庭教育相當重要。

夫婦生活態度：調查對象為已婚夫婦，當被問及如一對夫婦不合，會不會考慮"人手變換"這個問題時，百分之五十三已婚男性和百分之六十三已婚婦女會願意，在離婚率這麼高的社會下，雖然很多夫婦都因為"了解而分開"，但百分之七十五的夫婦表示，就算他們離婚，亦不願看到子女步他們後塵。

最近非常猖獗的愛滋病似乎並不影響夫婦之間的性生活，根據調查數字顯示，百分之九十五的夫婦表示他們並不恐懼，不過百分之九十八夫婦稱，自從愛滋病盛行以來，他們都採用避孕套。

我們生活在這個多姿多彩的世界中，有各類不同背景的人，但在這個抽樣調查中，我們看到一般人對現時生活的反應，不論我們同意與否，這將會給我們一個思想的機會，對將來和現時的生活方式計劃一下，最後套用一句這次統計負責人馬田高發的一句說話作為總結：「當我們有足夠的金錢和時間，我們將會更易掌握生活的樂趣。」



ROYAL LEPAGE
RESIDENTIAL REAL ESTATE SERVICES
想在 PICKERING, AJAX WHITBY 和 OSHAWA 投資？
（根據FINACIAL POST報告，以上鄰近之嘉堡地區是除了多倫多外，第二發展最快地區）
投資範圍：一
全新，半新住宅樓宇，屋大價平，農地，工業地和商業地產。
詳情請和MARGARET LEE（李太）接洽
(416)666-1333 (416)666-9896 通英文，國語，粵語，福建
601 Dundas St. West. Whitby. L1N 2N3

防冬準備 確保安全
（實為 平治及各款名車）
1．檢查和記錄冷卻液的冰點（若有需要，免費加冷卻液）
2．水壓檢查冷卻系統
3．檢查和栓好冷卻系統喉管
4．測驗水箱蓋和檢查水箱
5．檢查和調校所有帶動帶
6．檢查漏油
7．檢查所有燈操作
8．檢查輪胎磨損
9．檢查電池和清理電線
10．檢查和若有需要，加添擋風玻璃清潔劑
11．檢查水撥和操作
12．檢查排氣系統
☆若需要更換水胆，零件和人工另計☆
45.95
力高汽車服務中心 7634 WOODBINE AVE. MARKHAM 475-8877

"權利與法則"專題

一九八一年人權法指南

◎聶宗典(前人權局投訴調查員)

人權委員會之投訴科係按照一九八一年安省人權法，直接處理有關歧視之投訴，下列條作為如何進行投訴程序之一種指導。

提出投訴時，最主要的是辨別"社會範疇"和歧視的"理由"。

"社會範疇"共有五類：

㈠服務、貨物和設備

例如酒家、旅館、百貨商店、運動及娛樂場所。

㈡住宿

包括租住樓宇、房屋或房間。

㈢合約

例如汽車及人壽保險合約。

㈣就業

包括各方面的職業問題，如徵聘、僱用、訓練、調動、辭退、升遷等。

㈤職業協會

包括所有工會、行業或職業協會的會員資格。

歧視"理由"共分為十四種：

㊀種族

㊁祖先

㊂籍貫

㊃膚色

㊄少數民族出身

㊅公民身份

㊆信仰

㊇傷殘（包括疾病、受傷、身心失調、學習無能或機能障礙）

㊈年齡（由十八歲至六十五歲，就業方面，十六歲或以上住所方面，十八歲或以上，其他方面）。

㊉婚姻（包括同居、喪偶、離異）。

⑪家庭狀況（父母與子女關係）

⑫接受公共援助（只限於住宿）

⑬犯罪紀錄（包括聯邦或省內犯罪曾被赦免者，只限於就業）

⑭性別傾向

提出投訴程序

任何人士如擬在五類"社會範疇"之一及根據上述理由指出歧視投訴者，就可與就近之安省人權委員會辦事處聯絡。

㈠請求與接見官談話，倘自覺英語不足，可請朋友幫忙，或與位於施案社區中心之中文傳譯服務處接洽。

㈡可簡單扼要地面告該官員，謂本人相信曾受歧視，舉出社會範圍及理由，如屬有關職業投訴，可講出自己職位，在該公司任職年期，並提供該公司之名稱。

㈢倘投訴不在法例管轄之內，該官員會將其轉往另一有關部門，如投訴受理，申訴人當即獲派一份調查表格，提供投訴資料。

㈣投訴資料務須填寫詳盡，故對所曾發生之事，應有筆記為宜。

㈤填寫調查表格，應包括：

⑴本人全名及地址，並有可以聯絡之電話號碼。

⑵有關公司全名，投訴對象人士之全名，以及公司之總裁姓名。

⑶按時間先後次序列明各項引起投訴事件，盡可能舉出完整日期，發生何事，曾說何話，有無証人，例如一九八七年三月十六日，本人之經理說……，同人同事某某君亦聽該項說話。

⑷附有文件提供証據，例如：僱用紀錄、解僱通知、醫生票據等等。

⑸申請人必須注意，在違法事件發生後六個月內，便須提出投訴，逾此期限則投訴或不獲受理。

⑹接見官收回調查表時，即以先到先得方法擬出草稿，並以電話通知申訴人查閱草稿，倘再無任何修改，就會安排時間以便在辦事處簽署調查表。

⑺有關投訴隨即登記，並分配與一調查官處理，在案件即將辦理時，該官員會與申訴人聯絡。

⑻投訴書會同時寄給雙方人士，被投訴者可有三星期時間提出書面答辯。

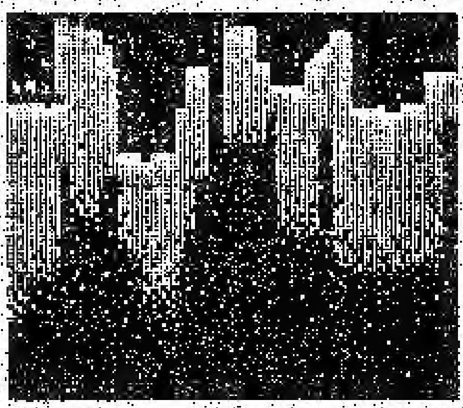
⑼答辯接獲後，調查官即與申訴人聯絡，檢討有關答辯。倘委員會認為對於解決投訴事件有助，便會定期召開一個實情調查會議。

⑽實情調查會議之目的是在澄清爭論各點及鑑定引起投訴的各項事實，在此階段內希望可以解決問題，如果不能，投訴事件便須進展至調查階段。

⑾一九八一年人權法規定委員會須作出不偏不倚之調查，確定案情之事實。在調查中，人權官可進入任何樓宇，要求出示文件及與和該事件有關資料的証人談話。

⑿調查完畢後，人權官並與申訴者雙方舉行會談，共同檢討調查結果，試圖獲得各方皆能滿意之合理解決。

委員會可用中文提供進一步資料，倘若有任何問題或有關事項，可與就近之人權委員會辦事處聯絡。



本報分類廣告
收費廉效力大

OSLER INC
Established 1886

八八年
股市講座

黑色星期一後，股市還有沒有投資機會？如有蝕本的股票和互惠基金應怎樣辦？八七年會是熊市、牛市、豬市、羊市、狗市、雞市……？

如有興趣參加我們的講座，
請與JASON SO訂座。

時間：十二月九日(星期三)
七時半至九時半

地點：OSLER INC.
Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. West
(Adelaide與York St.交界)
Suite 700, Toronto, Ont.

電話：(416) 865-2053

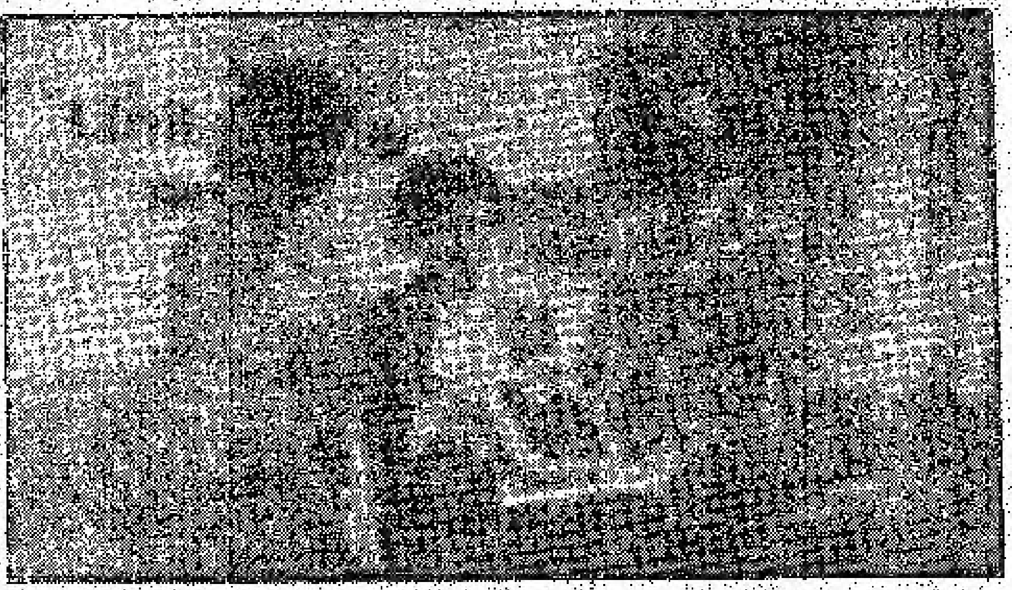
名牌電腦產品
之價格
與NO-NAME同

我們有各系列的名牌電腦產品，如：IBM, COMPAQ, APPLE, COMMODORE等，適用於家庭、商業及教育上。
更有各電腦系統的配件，如：PRINTER, MONITOR, MEMORY BOARD, INTERFACE CARD 等。
由即日至一月中各社團、學生會所之會員，憑會員證購買以上產品，更有特價優待。

請來電找 HUDSON WONG 黃克聲

ComputerLand OUTLET
2200 Dundas Street East (West of Hwy. 427), Mississauga (416) 897-9100
9:30 to 6:30, Monday to Friday • 10:30 to 5:00, Saturdays

公益金百萬行攝影比賽頒獎



吳永光醫生頒獎給冠軍楊啓德

公益金百萬行攝影比賽頒獎在十二月三日（星期四）假公益金FRONT STREET總部舉行，當晚頒獎禮由百萬行主席吳永光醫生主持，他在演詞中多謝各工作人員及社區團體通力合作，使此次公益金百萬行得以順利成功，籌得善款總額達十萬多元，而目前收到的亦超過九萬元。他趁此呼籲尚未交款的請儘早交到公益金辦事處。

此次攝影比賽得獎名單如下：頭獎：楊啓德，作品〔歡樂人潮〕。二獎：張蓮，作品〔龍小被捷〕。三獎：曾文運，作品〔百萬行〕。

優異獎有十名，分別是梁玉燕、梁新明、辛鑫威、梁玲芬、鄒文錡、梁偉昌、邱文彪、TIM KLEIN、李輝、梁永明。

此次評判為星島日報經理姚中一、加華日報社長許企新，以及周保、施瑞邦。最後是收善款最多的多倫冠軍黎沛言雲女士在此次百萬行中一共籌得善款五千五百多元，在會中榮獲得特別嘉獎外，還獲頒發公益金獎狀和青春賓送出禮品。

籌畫會所獲華港名家支持 美術會來年再辦大型義展

本市安省中國美術會為籌畫會所，募集基金，日前曾舉辦一次書畫義展，觀者選購者眾。由於不少仁翁雅士，競購向隅，該會會長勞允尉乃於日前專程返港，向海外國畫大師廣募佳品，準備來年再舉辦一次更具規模之名家書畫義展。

勞氏返港期間，遍訪旅港藝壇前輩及友好，先與各畫家舉行雅集，得巨幅合作畫多幀，大小畫件數十件，其中巨幅〔芳園錦繡圖〕由司徒奇、張韶石、劉秉衡、鄭石儀、麥纍思、李煥平、袁峯、鄭超雄、吳晴波、胡卓麟、勞允尉合作，陳荆鴻題識，尤為難得，又應邀出席香港中國美術會第二十屆職員就職典禮會員大會，席間該會會長何敏公歡迎勞氏到訪，並表示大力支持安省中國美術會籌畫會所義舉，而該會會員又即席揮毫，完成巨幅多幀轉交勞氏帶返，何會長並表示會員佳作將陸續寄來。

此次已收到之佳作計有趙少昂之花鳥、楊善深之蔬果、司徒奇之牡丹、張韶石之花鳥、劉秉衡之山水、陳荆鴻、黃納夫、黎心齋之書法。其他已送出或已應允送出之書畫名家尚有周公理、林建同、何敏公、趙明泰、胡卓麟、陳蕾、余經綸、林近、陶滾、卓少衡、羅博羨、陳蕪、蔡永深、鄭石儀、龍子鐸、羅鄭鳴、蕭友梅、周世聰、何淑惠、劉悅年、朱國樑、李煥平、王輪、蕭榮輝、麥慶展、梁任劍、王維其、吳霈波、袁峯、李豐明、鄭越、呂裕中、邢寶莊、趙玉文、區貢平等。

再者，中國山水畫大師宋文治亦已將作品〔雲壑飛流圖〕寫就送與該會，並於明夏來多倫多為美術會舉行義展。而勞氏返港期間，又適逢北京國畫大師黃胄，該大師亦允送出佳作義展，是以行將見來年安省中國美術會之義展，勢將更轟動僑社。

華埠劫殺案疑兇落網檢控

十一月廿七日（星期五）中區華埠登打士西街及士巴丹拿道交界的車場發生一宗兇殺案，兩死，男子林志華及女子鍾寶卿身中多刀，倒臥血泊，林志華送往西區醫院後不治，鍾寶卿則延至週六下午五時許不治，二名死者均為三十歲。

警方接報後迅速偵查，次天即在登打士西街一間酒店內拘捕疑兇嘉來斯（GERRARD ANTHONY WALLACE），廿九歲，職業為信差。他遭警方落案控以兩項一級謀殺罪，初步相信疑兇因行劫不遂而起殺機。

據消息透露，命案死者林志華在今年春天才從西岸溫哥華來多倫多，初期從事三行工作，後轉為電器工人，正計劃考取電器匠牌照。事發當晚，他與鍾寶卿往停車場打算取回汽車時，遭受襲擊。

華人自由黨改選 譚千就當選主席

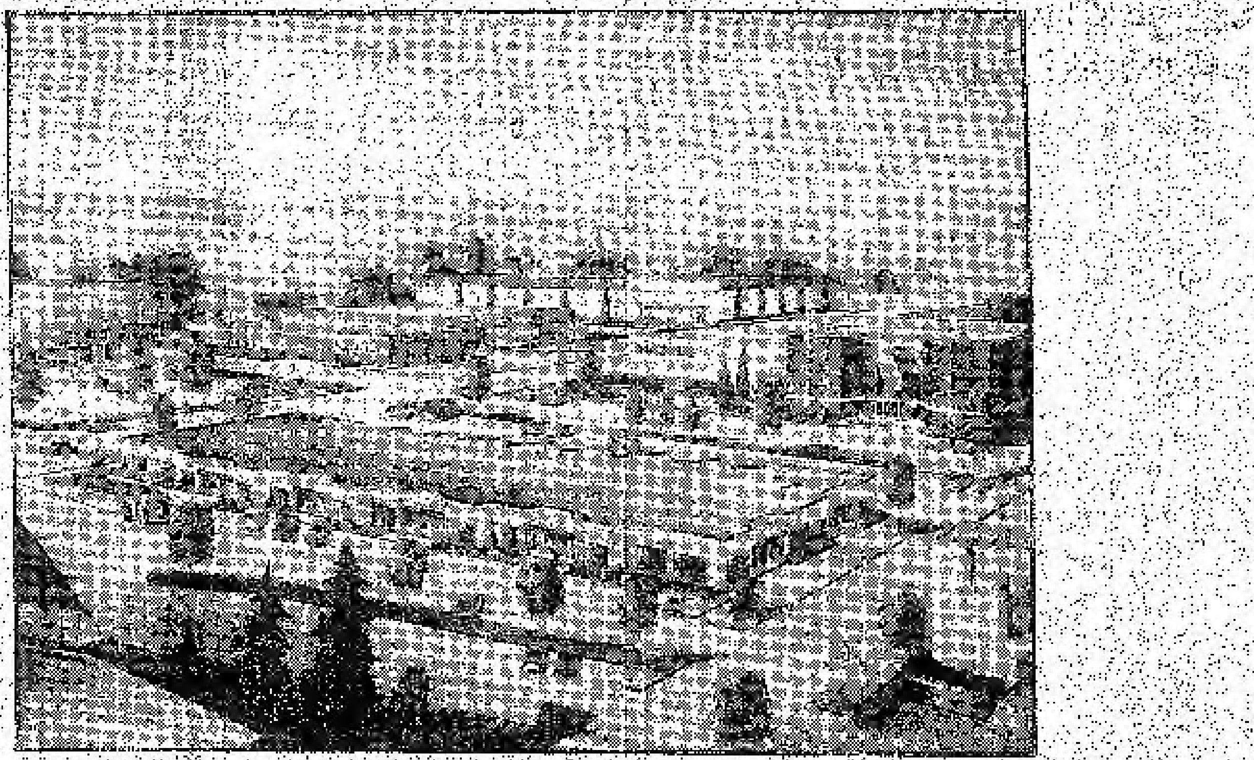
安省自由黨華人支部改選大會經於十一月廿九日下午假思高中心舉行，當日出席的人士約百多人，此有華人會的數百人簡減，會年全部提名人在嚴格選舉的情況下，相繼當選，名單如下：

執行主席譚千就，執行副主席林文徒，政策副主席翁宗德，公關副主席徐霖，財政副主席徐萬琳，秘書羅秉源，司庫麥潤倫，理事（由上屆的七名增至九名）：伍鼎生、鄒偉鎮、鄭偉光、陳忠遠、鄭威倫、黃樹泉、吳彥彬、鄭珍娜及江嘉安。

協助青年創業計劃

青年創業計劃（OPERATION YOUTH）為一非牟利機構，專門輔導有志青年建立自己的小生意。凡年在十八及廿七歲的青年，具有創業頭腦而又可以專心自己的生意的，請與青年創業計劃聯絡，電話：365-1798。

SYNMAX 實業管理
人要栽培，物業何嘗不然！



人要栽培，汽車需要維修，皮裘需要料理，房地產又何嘗不然？
若閣下重視自己的物業，希望有完善的管理，俾使高寢無憂，而且升值快速的話，請和我們聯絡。

736-8554

工商管理碩士～信心加經驗的保証

服務範圍包括：

工商業及住宅樓宇管理，維修租賃及買賣

SYNMAX ASSET MANAGEMENT LTD.
電話：736-8554

5050 DUFFERIN ST.
SUITE 240
TORONTO
FAX (416) 663-0196

平權會就人頭稅問題促政府採行動

全加華人協進會（平權會）要求多元文化部長魏比對人頭稅（1885—1925）和歧視華人的移民法（1923—1947）採取行動，該會過去就此事曾向三個多元文化部長提出請求，但迄今政府仍沒有反應。

很多曾受人頭稅之害的華裔加人現仍生存，今與在平權會登記要求賠償的就有二千五百人。

保守黨在未執政前曾向平權會承諾對此事採取行動，但執政後經過三位部長，平權會始終於一九八六年十二月始能和魏比會面商談此事。

隨後根據魏比的建議，成立一委員會，成員計有保守黨議員 RED-WAY，自由黨議員 MARCHI，和新民主黨議員 MITCHELL。但經多次尋求與魏比會面都不成功，最後於一九八七年九月廿三日得他的答覆，說他很忙，無法與他們會晤。

平權會於一九八七年十月在多倫多舉行全國大會，會中代表一致要求政府對此事採取行動，會議主席 GARY YEE 說：「如果政府的計劃是把此事拖延至大多數要求賠償的老人都死去，政府無疑是成功了，但問題不會就此了結，人頭稅和歧視的移民法永遠留在華裔加人的心中，我們要求政府對此事迅速解決。」

聯大中國同學會籌款晚會 捐助公益金及護理安老院

多倫多聯大中國同學會在日前招開記者招待會，宣佈於八八年一月二日（星期六）在 METRO/CONVENTION CENTRE 舉行籌款晚會，為公益金及華人護理安老院籌款，當晚除了有酒點招待及嘉賓表演外，宴間尚有拍賣活動，拍賣品包括古董，相機及名畫等，預算希望籌得一萬元。

當晚門票分三種：$40（學生票），$60及$100（貴賓票），各界人士如有興趣可往下列地址購買：星島日報、MTV47台、ASTER'S MUSIC HOUSE、運通地產、醉月軒及 P.J. TRAVEL。

傳譯處房屋維修檢查講座

中文傳譯諮詢服務處、花崗岩社區聯誼會及依諾斯斯社區聯誼會合辦英語講座"房屋維修和檢查"，將會在十二月七日下午七時至九時，假座 ST. BATHOLOMEW 學校（51 HEATHER ROAD 舉行），費用全免，有意者請電：292-7510 或 598-2022 找王小姐查詢。

士嘉堡愛健會旅遊

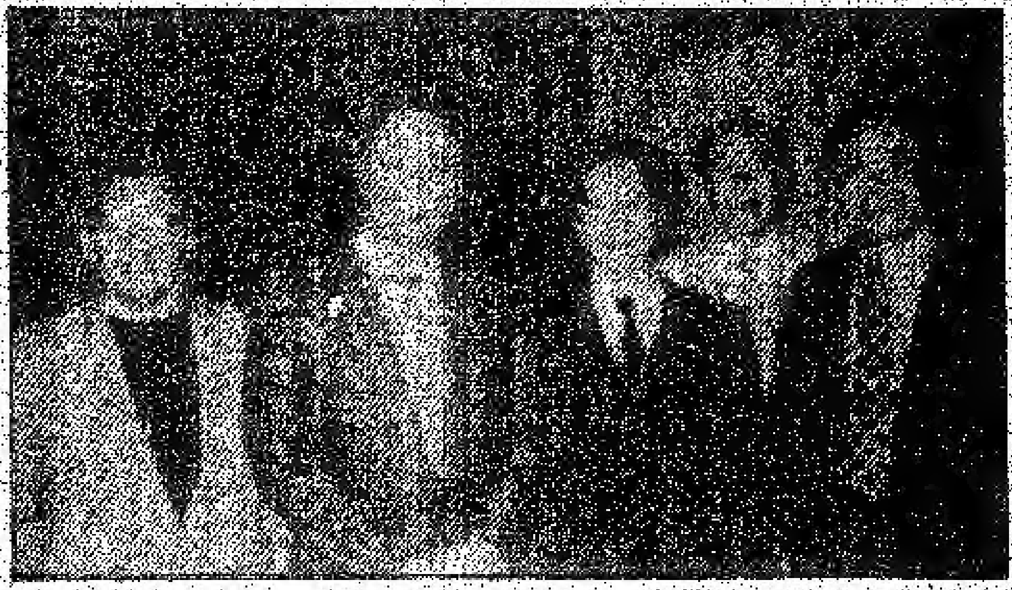
士嘉堡愛健會現訂於本月十一日（星期五）下午六時至十二時假座止渴亭子會館堂（怡東酒樓後面）舉行聯歡舞會，歡迎會友及其親友參加，茶點費每位十元五角。

該會又訂於本月十七日（星期五）舉行奧遊旅遊，往尼加拉瓜區大瀑布及美國境上觀看五光燦爛之聖誕燈色，參觀酒廠及美國境內大虹購物商場，費用每位三十元，包括乘坐豪華專用巴士，享用聖誕晚餐，請向該會會所報名，電話：292-4640。

該會本年度之週年及特別全工大會，修改會章俾增加永遠會員會籍及選舉下年度董事會董事，將於本月十六日（星期三）上午十一時假愛止渴亭子會館堂舉行，屆時有茶點及餘慶節目招待。

文藝中心得獎美術學生 聖誕聯歡會上分批頒獎

多倫多中華文化藝術中心兒童美術班學生參加本年國際性繪畫比賽，經已六名榮獲十八屆世界兒童繪畫優勝獎狀，上月經有五名榮得中華民國僑聯總會主辦全球華裔兒童繪畫佳作獎。得獎者為：㈠謝美身，女，十一歲；㈡徐偉信，男，十三歲；㈢莫健明，男，九歲；㈣柳元政，女，八歲；㈤李昭鍵，男，十三歲。而表現卓越，連獲上述兩項國際性獎狀堪稱天賦才智小畫家是：徐偉信、陳美芬兩位。



文藝中心兒童畫比賽各評判

此外，文化藝術中心舉辦一九八七年兒童繪畫比賽，經由名畫家勞允澍、鍾秉剛、伍鋒年、李景新及星島日報加東版編輯古偉凱、時代周報總編輯羅鏘鳴、世界日報主任錢舜駿（林鳳雲代）評選完畢。

幼童組（五歲至八歲）：冠軍周燕敏（六歲），亞軍廖慧妍（七歲），季軍陳小娟（八歲），另外還選出五名優異獎：甄浩然、余樂敏、羅偉銘、方晨達、鍾珮瑜。

兒童組（九歲至十三歲）：冠軍盧嘉俊（十一歲），亞軍陳小慧（十歲），季軍陳美芬（十一歲），優異獎：方嘉麗、關筱茵、甄秀芳、黃偉志及陳孝慈。

文化藝術中心定於十二月二十日（星期日）上午十一時假座東區華埠之蘭東街1035號新華戲院，舉行聖誕聯歡會，席上，頒發上述三項比賽得獎人獎狀，獎品豐富，分別有獎學現金及禮物。

THE ADDISON GROUP OF COMPANIES

PRESENTS ....

ADDISON REALTY CORPORATION REALTOR

著名的ADDISON GROUP地產發展及承建商，歷史悠久，信譽昭著，向來的宗旨是：以獨特設計、最佳位置選擇、一流品質材料及技術，為社區發展及承建工商業中心及住宅樓宇。我們參與的發展包括大多市部份發展及建設，例如麥迪遜廣場及最近在BARRIE的BAYVIEW 400 工業地產。

現在為了迎合公司的發展及各方的需要，特開設ADDISON房地產公司，為新、舊客戶辦理工、商業和住宅、樓宅買賣。

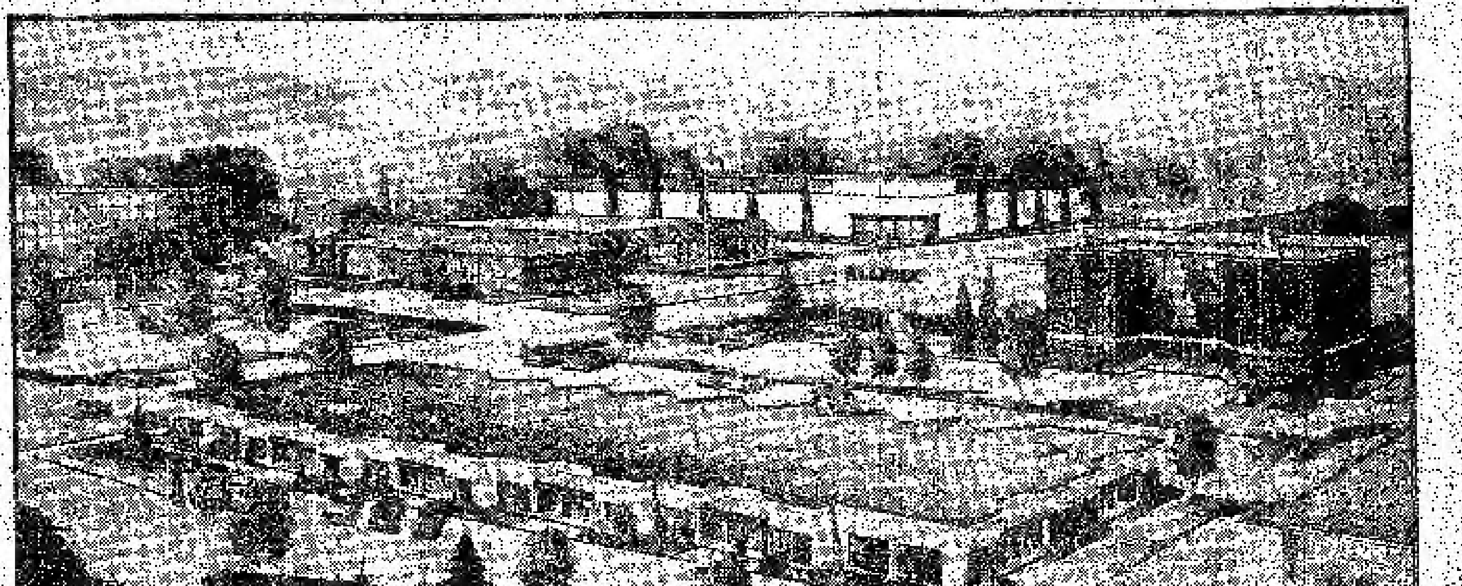
ADDISON地產，是經驗和信心的標誌，聘有華人代表，為你効勞。

Y. CHO NGAI
M. B. A.
ANNA NGAI
B. A.
HARRY CHENG
B. A.

ADDISON

本公司備有建築師，城市規劃師及其他專業人士為你策劃及管理地盤發展計劃。

電話：663-5050
ADDISON REALTY CORPORATION REALTOR
5050 DUFFERIN ST. SUITE 240 TORONTO
FAX: (416) 663-0196



工會簡介

電台波段：波長（AM）1540
廣播時間：星期一八時至九時
內　　容：為華裔移民提供教育、警察、就業、法例、福利措施資料及一般社會常識。
主辦機構：嘉爾中心舉辦，安省公民部贊助。

工會乃僱員組成之團體，旨在保障僱員職業及工資、改進工作環境，及協議勞資關係。根據安省勞資關係條例（ONTARIO LABOUR RELATIONS ACT），任何人士均有自由選擇參加工會及參與其他合法活動之權利。工會亦可組織未有工會之僱員，然後申請代表他們與僱主談判。法例並列明僱主不得參與組織工會活動及不得資助或出力支持工會。此法例保障大部份僱員，其他僱員之權益則受不同法例保障，例如警察、消防人員、教師、醫院工作人員、省政府公務員、及聯邦政府管轄行業之雇員，如銀行業及航空等。

工會基本分為手藝／技術性工會，及工業／白領工會。前者組織同一種技術在不同行業受雇之僱員，例如建築業之水喉匠、電工、油漆等均分屬不同工會。後者組織同一行業之僱員加入同一工會，例如紡織工會及汽車工會等。有關詳情可致電411－5663與大多市勞工總會聯絡（LABOUR COUNCIL OF METRO TORONTO）。

工會之其中工作為代表僱員與僱主談判勞資合約。合約內容大致包括工作條件、工會與僱主關係，及處理申訴之程序以解決合約期內糾紛。法例規定合約有效期內禁止罷工及關廠。合約乃工會與僱主之合同，雙方必須遵守。任何意見分歧於不能和解可由仲裁解決。

從今期開始為求聽衆能進一步對於工會運作，特於上週訪問國際酒店餐館業工會（HOTEL EMPLOYEE AND RESTAURANT EMPLOYEE UNION INTERNATIONAL）執行委員黃被端先生介紹該工會之組織及工作。

▲組織：工會總部設於華盛頓，會員遍佈北美洲。東西岸分會總部位於滿地可及温哥華。多倫多分會於五十一年前成立，當時只有會員二十人，現已增至一萬人。分會範圍甚為廣濶，北至北灣（NORTH BAY），南至溫莎市（WINDSOR），東至京士頓（KINGSTON），及西至蘇必略利（SAULT STe. MARIE）。目前旅食業大約百分之三十至三十五僱員為工會會員，華裔會員約為百分之二十。該會會員均受僱於較大規模食肆。

▲會員資格：除部門主管、經理級人員、人事及部份工時外，所有酒店及餐館操作僱員均可加入該會。

▲會員福利：工會與僱主談判之勞資合約包括職業保障、工資、工作時間及其他福利事宜。現時酒店之工資為每小時七元至十二元七角五仙，節日之時薪為十九元七角五仙至二十元。福利包括醫療保險，試用期內由僱主負責一半，受僱一年以上完全由僱主負擔。工會方面亦設有福利基金，由雇主撥款支持該辦各項福利措施，例如牙科治療（費用二千元以下由工會津貼百分之八十，二千元以上由工會全部支付），百分之八十藥物津貼，雙人住院病房，及疾病津貼（工會由病假翌日支付為期十五星期之三份二工資）。所有全職會員（即每星期工作最少二十四小時者）均可享有工會福利。

▲會費：會員可每月副一次交十八元五角，或按收入總百分之一點七（無小帳收入者）或百分之二．七（有小帳收入者）。

▲諮詢：工會每月均設有示範、教習及投訴。此外，工會每兩月舉辦會員大會，以便不同工作地點之會員可聚首一堂檢討各項問題。有興趣參加工會人士諮詢，工會亦同樣了解情況及提供法律資料。不諳英語者可與黃先生聯絡（電話：292－1907）。

電話諮詢：聽衆收聽節目後如有任何意見或問題，可致電嘉爾中心：598－3444。

BLOOR戲院映英倫琵琶

香港影片〔英倫琵琶〕將會在十二月十二日起，一連七天，每晚九時在多倫多BLOOR戲院（506 BLOOR ST. W.）放映，票價會員四元，非會員五元半。

〔英倫琵琶〕是現正在美國放映的香港電影節影片之一，亦是該電影節更受歡迎影片。多倫多星報影評人GEOFF PEVERE認為〔英倫琵琶〕比西片〔48小時〕（同一題材之荷里活大製作）拍得更好。

集散食品店出讓

BULK FOODSTORE FOR SALE

位於WOODBRIDGE 地區
貨如輪轉
僅$65,000，貨另計

電851－2944（星晚上六時）
496－0493（晚上七時後）

88年新車抵市
87年
AUDI
JETTA
大減價！
（數量有限）

請與 劉德興 STEPHEN LAU 聯絡

Autocars North
(1983) INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
(on Yonge, just North of Steeles)
889-2001

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

全新88年萬事得
大量存貨

929房車

MX6跑車

RX7開篷跑車

四輪扭動

五門揹尾

323兩門16-V TURBO

323四門16-V TURBO

Our Sales Staff To Serve You Better

SALES MANAGER

JOHN APIOU

MIKE CHOI 蔡就全	GUS KOURAMELAS
MARK LAI 黎錦賢	MARSHA NOIK
POUL ANDERSEN	PETER WEBSTER
MARK CORAK	MICHAEL CUMMING
BILL CHAPT	PETER BRENZEL

mazda

TOWN + COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

自由黨毀諾准許汽車保險費增加

大多市、安省

安省自由黨政府不顧競選時的承諾，准許保險公司從明年一月一日起把汽車保險費增加百分之四點五。

財政部長尼克遜說：保險業認為這次加費，祇是用來抵銷通貨膨脹，還不夠抵銷汽車保險所受的損失。

尼克遜將於下星期在立法院宣佈解除凍結汽車保險費辦法，他於週三在該院二讀檢討保險費提案時公佈了這項消息。

新法案檢討安省保險公司的收費，並根據經濟的分析規定增加保險費。尼克遜說保險費檢討委員會將於明年秋天才開始正式成立，保險公司現時亦需要增加一些收費以資彌補。

增費將於明年二月保險單延期時才實行，這一措施取消了政府於今年四月二十三日所下的凍結令，當時的保險費在兩年內增加了百分之四十。

尼克遜說，他不想看到保險商因新法例遲遲不執行而要結束營業。

國家要聞

穆隆尼堅持與美自由貿易

穆隆尼總理於上週四的全國省長會議中不理會二名省長的反對，堅持其總理權力，與美國簽署自由貿易條約，並願意對一切後果負責。

他在多倫多舉行的會議上說，作為加拿大總理，我要領導全國，不論是否有人反對。

他拒絕延遲簽署條約，不理會有人說自由貿易未得全國大多數人的支持。

他說，我要做我所認為對的事，我不需要全國的支持。

美加自由貿易，只有三個省長反對：安省、緬省和愛德華皇子島，其餘的都贊成。

反對的緬省省長曼尼對穆隆尼說：「自由貿易會出賣加拿大的靈魂，你應在一月二日簽署之前，給加拿大人以更多的時間去討論，這是個壞條約，我相信大多數加拿大人不會贊成，而沒有大多數人支持，你是不能執行的。」

穆隆尼反駁說：「只有選民才能質問我的權力，我要領導國家，也願意對一切後果負責，讓人民判斷我好了。」

世界鱗爪

美元降值動搖全球股市

週一該美元幣值繼續下降，全世界的股票市場也重新降落。

這表示十月股市狂瀉過後投資者對經濟的走勢仍是緊張萬分。

倫敦投資行經濟家貝基說，人們對交易所的信心已開始動搖。

加拿大美林証券交易所首席經濟學家萬福特說，經濟的走勢還是極為不穩定。

華爾街的指數星期一跌了七十六點九，而多倫多股票市場卻跌了一百零七點八。

週一美元與日元和西德馬克的兌換率跌到新低點，對英鎊也跌了不少。

列根總統在華盛頓向緊張的投資者，也對商業界領袖說，白宮與國會所達成的削減赤字協議將使經濟在一九八八年和以後繼續增長。

他說，在此情形下將無稅率會對經濟有不良的影響，政府亦不會增加任何一項新稅，除非相應的削減開支。

蘇聯提出裁軍新建議

華盛頓郵報說，蘇聯準備於十二月七日的高峯會議中對裁軍問題有新的建議。

蘇聯聯合參謀總長建議雙方限制長程導彈五千一百枚。

美蘇兩國領袖準備於高峯會議中簽署條約，廢除二千三百枚中程導彈，但長程導彈比中程導彈多得多。

這項建議由蘇聯代表在日內瓦談判中向美國代表提出，美方代表說，這建議雖然邁進了一步，但仍未能爲美國所接受。

上述建議是由蘇聯聯合參謀總長阿克羅美耶夫元帥非正式提出，但不是正式代表蘇政府提出。

如果把長程導彈削減爲五千一百枚，那即是說，美國要把它現存的七千八百枚導彈廢除百分之三十五，這些導彈有二千二百枚爲地面發射和五千六百枚潛艇發射。蘇聯方面也要把八千四百枚減去百分之四十，其中有六千四百枚爲地上發射，二千枚潛艇發射。

海地民主選舉遭血腥打擊

海地的選舉因發生暴力流血事件，不得不宣佈取消。

海地的獨立選舉委員會於選舉開始三小時後宣佈停止，因暴徒在街上到處殺人，死的人數最少有二十四名。

軍政府隨將解散選舉委員會，並宣佈選舉無限期延期。

觀察家說，軍隊根本沒有保護各投票站，亦無干涉暴力事件的發生，有些士兵還幫兇向投票者開槍。

在首都的一個投票站最低限度有十五人被殺，其餘地方也有十二人。

選舉委員會的發言人就軍政府的行動對記者說，這無疑問這是軍事政變，對民主選舉一項大打擊。

海地以前是法國的殖民地，法國大使拉科尼雅 MICHEL DE LA FOURNIERE 對軍政府的行動提出抗議。

美國國務院也宣佈對海地停止供應所有軍事和經濟援助。

剛從中美洲回來的加拿大外長克拉克說，他對海地的選舉感到失望。

加拿大信託公司
Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄戶口
每日計息　高過定期　每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超額率"利息。
六天營業　朝八晚八
地址：華埠413登打士西街　電話：977-2300

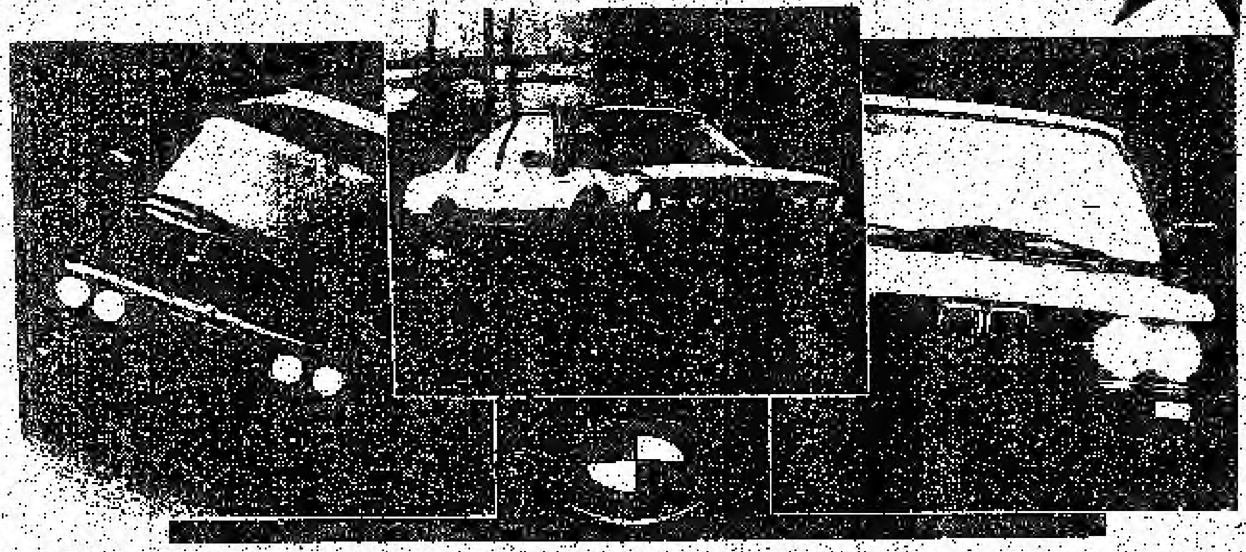
出租
☆中區華埠舖位，1,000呎　☆龍城1睡房柏文$1,100
☆柏苑2睡房柏文$1,600
☆MISSISSAUGA近WINSTON CHURCHILL / BURNHAMTHOPE，4睡房，獨立大屋$1,600
☆寫字樓與貨倉近PARLIAMENT / GERRARD，400-1000呎
☆YONGE / FINCH，2睡房豪華柏文$1,600
☆KENNEDY / SHEPPARD 三睡房柏文$1,000
日昇物業管理行
S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218176 PKMCI TOR　Telephone: (416) 979-7088

雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀
一萬呎陳列室與工場，佈置齊全，歡迎駕臨參觀
建築 裝修
實力雄厚　快捷妥當　策劃入則
土庫裝修　新建改裝　酒樓店舖
雅緻建築裝修公司　550 McNICOLL AVE., WILLOWDALE ONT. M2H 2E1　電話：497-8666, 497-8667
雅緻地氈磁磚公司

寶馬 BMW
豪華陳列車特價推出

上佳聖誕禮物

TOWN+COUNTRY



It's the event you've been waiting for all year. The week when Town+Country releases its BMW demonstrators to that exclusive group of people who not only appreciate the ultimate driving machine but also the exceptional value for the dollar

1988年

528e A Automatic in alpine white with pearl beige leather interior, full factory standard equipment plus LSD. Stock #81018. 原價 $46815 減售 ☆ $39200

528e A Automatic in alpine white with pacific blue cloth interior, full factory standard equipment. Stock #81184. 原價 $43350 減售 ☆ $36300

1987年

635csi 5-speed in royal blue metallic with pearl beige leather interior, full factory standard equipment plus front spoiler and driving lights, sentra alloy rims and low profile tires. Stock #60771. 原價 $71350 減售 ☆ $60500

535i 5-speed in emerald green metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus LSD and rear headrests. Stock #81176. 原價 $47470 減售 ☆ $37300

325e 2-door, 5-speed in emerald green metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus luxus pack, cruise control and upgrade sound system. Stock #70679. 原價 $32645 減售 ☆ $27500

325e 2-door, 5-speed in delphin gray metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus luxus pack, cruise control and upgrade sound system. Stock #71179. 原價 $33150 減售 ☆ $27200

325e 2-door, 5-speed in bronzit beige metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus luxus pack, cruise control, upgrade sound system and LSD. Stock #71180. 原價 $33150 減售 ☆ $27700

325e 4-door, 5-speed in salmon silver metallic with pacific blue cloth interior, full factory standard equipment plus luxus pack, cruise control and upgrade sound system. Stock #71177. 原價 $33795 減售 ☆ $27500

325e A 4-door automatic in mink brown metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus alloy wheels. Stock #70853. 原價 $31170 減售 ☆ $27000

325e A 4-door, automatic in burgundy metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus air conditioning, cruise control and upgrade sound system. Stock #71182. 原價 $32850 減售 ☆ $27500

325e A 4-door automatic in luxor beige metallic with pearl beige cloth interior, full factory standard equipment plus air conditioning and alloy wheels. Stock #71183原價32885 減售☆ $27500

Our Sales Staff To Serve You Better

SALES MANAGER

JOHN APIOU

MIKE CHOI 蔡誠全	GUS KOURAMELAS
MARK LAI 黎明智	MARSHA NOIK
POUL ANDERSEN	PETER WEBSTER
MARK CORAK	MICHAEL CUMMING
BILL CHAPT!	PETER BRENZEL

可長期租用或購買，特價期無多!!!

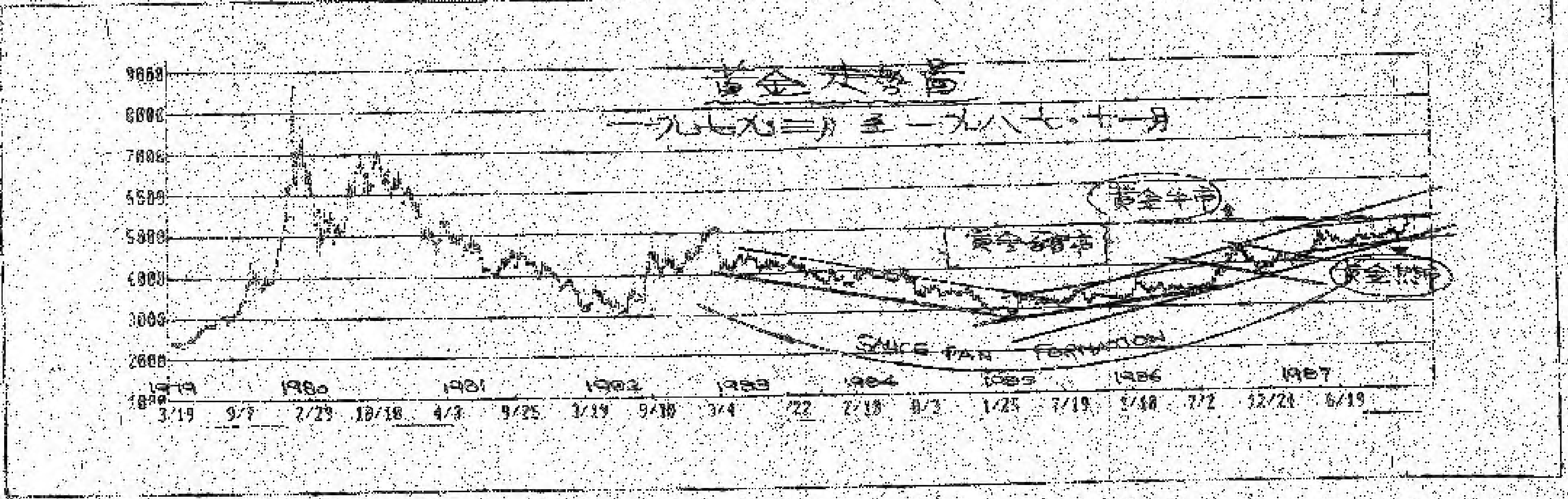
Enjoy exceptional value for your money on new '88 BMW's As Well.

Town + Country Motors Limited

The Best Deals on Four Wheels
7200 Yonge Street
(1 block north of Steeles)
Call 886-3100

Open for Service:
Monday to Thursday
8 a.m. to Midnight
Fridays 8 a.m. to 9 p.m.

BMW



黃 金 三 市

投資與你

羅志強

上期本欄論到黃金有兩次收盤高於482二次者，才能作爲上升穴。而上週末至爲文之日爲止，黃金確是高於比價格兩次，所以金市未來走勢如下：

㊀阻力$500爲一大阻力。

㊁如$500大關向上突破一其勢會銳不可擋。

㊂支持點爲$460價位。

並參閱黃金附圖，金市可分三類，一是豬市，一是熊市，一是牛市，其類別是$400－$500者爲豬市，超於$500者爲牛市，低於$400爲熊市。

黃金最近的表現是向牛市邁緣挑戰，希望不做豬而做牛，但因受阻於$500大關，所以金市要一段時間於此價位消化始能上升突破此關，如此需能做，揸金爲上策（當然，筆者會每週與讀者討論其形勢才作較深入的分析）。

所以若有貨在手者，可平倉其四份三，待金價返回$460－$465才再入貨，手頭無貨者，若高於$500者二次，可以小量入貨揸二、三成持倉位，無貨在手者，亦望可也。

大可能回落的原因有二：

㊀$550大關爲短期阻力與橫線阻力(LATERED RESISTANCE)

㊁如通脹重現，央行收緊銀根的可行性越小，而越能運用的工具是齊齊壓下黃金，使通脹可能性（INFLATION EXPECTAT－ION）減小。

但如政府不能壓下黃金，而黃金也照升如儀者，其複雜原因會什多，例如世界性金融危機等，則可以透解金市上升的實力非常。

由此附圖來分析，如其 SAUCE PAN FORMATION 的指示準確的話，金市衝五百大關之日，重回$600大關不難矣。

DEC 1/87

專營

・出口L/C安排

・高額商業借貸・高額外滙買賣

讓富士銀行爲君效勞，

請問羅志強君

ALBERT LAW 865-1020（國粵英語皆可）

WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING:-
PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

LIVING 恒生地產
(LAPIN) INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500

Mary Gee 朱維清
B.A., H.R.M.
MEMBER SUCCESS CLUB

全TORONTO唯一，位於 THE BRIDLE PATH 全新八千餘呎巨堡，地段200'×300'，可容六大睡房，四車房，三層精工完成，全區設備應有盡有，數之不盡，叫價$2,900,000 SPECTACULAR MASTER PIECE！即請洽 MARY GEE 474.9222 24HR. PAGER。

近YONGE & FINCH近T.T.C及FINCH SUBWAY，名校，商場等，名建築商可CUSTOM BUILD TO SUIT 100%，4.0四／五睡房，二至三車房，亦可建土庫水吧桑拿等，至今亦可選擇車房，歡迎來電洽談 MARY GEE 474.9222

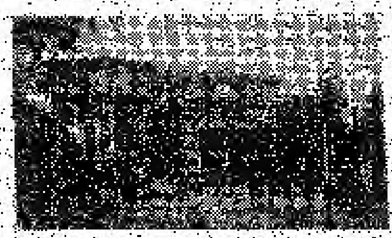
位於KENNEDY & DENISON 地段75'×115'三千七百餘呎，GREEN PARK名建築商，四大睡房，三廁，三車房，設計手工一流，三十日可交吉，大減售價，叫價只三十八萬，請致 MARY GEE 474.9222

YONGE & STEELES
地段50'闊，分租兩家人，新簇簇裝，建造一流近YONGE步行至到T.T.C，商場及名校等，屋主現需出售，祇叫二十一萬速電 MARY GEE 474.9222 24 HR. PAGER.

UNIONVILLE特選
豪華精緻全磚獨立屋出售，實用三千三百呎，二年新地段50'×120'，四大光猛睡房，兩個家庭廳，特大套房，TOP ECHELON！！速電 MARY GEE 474.9222 24HR PAGER

BAYVIEW & FINCH
地段50'×218'，可CUSTOM BUILD TO SUIT 100%，叫價六十萬以下，三千七百呎，四／五大睡房，書房及家庭廳，行李間，在WILLOWDALE地區，極罕難求，請電 MARY GEE 474.9222 24HR PAGER

BAYVIEW & STEELES
地段120×150'，名建築商CARLETON DEVELOPMENTS 可建實用面積五千餘呎巨宅，三大車房，豪華住宅區，近T.T.C，名校，商場等，即時可交吉，叫價$1,350,000請電 MARY GEE 474.9222 24HR. PAGER



△ HIGHWAY #7
全新實用面積三千四百呎，名建築商歐式設計，壯麗華麗，用料特級，四大睡房，過萬元UPGRADES，屋主願九十二天內交吉。
請電：MARY GEE 474.9222

△ LESLIE/STEELES
地段50'×120'，四大睡房，全廁，土庫完成，雙車房，花園有松樹，兩廁，步行到TTC，近 A.Y. JACKSON 及商場等，歡迎惠顧。
請電：MARY GEE 474.9222

△ KENNEDY/STEELES 之南
二千六百呎全磚四大睡房，土庫完成，雙車房，主人房有特大套房，旋轉樓梯，步行到巴士站出入方便，即可入伙，詳情請電：
MARY GEE 474.9222 24HR PAGER

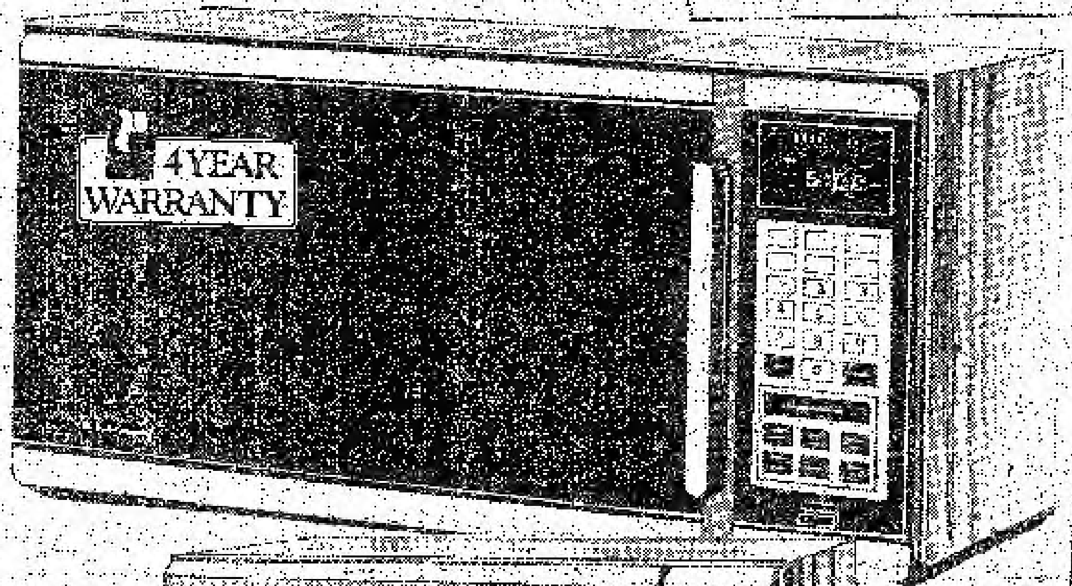
△ THORNHILL 近 PROMENADE MALL
地段特大，材料超級，包括意大利瓷磚，JACUZZI，應有盡有，廚房精心設計，五千餘呎巨宅，三大車房，五大睡房，地段100'×124'，土庫精工完成。
請電：MARY GEE 474.9222

△ WARDEN/STEELES 之南
一千七百呎，三睡房，三廁，土庫美麗完成，地段110'×30'，近商場，學校，TTC等，叫價二十二萬，不可不看，請電
MARY GEE 474.9222 24HR PAGER

Frigidaire 家庭電器用品
只有 PASCAL 提供
四年保用期！
聖誕佳節最佳禮品

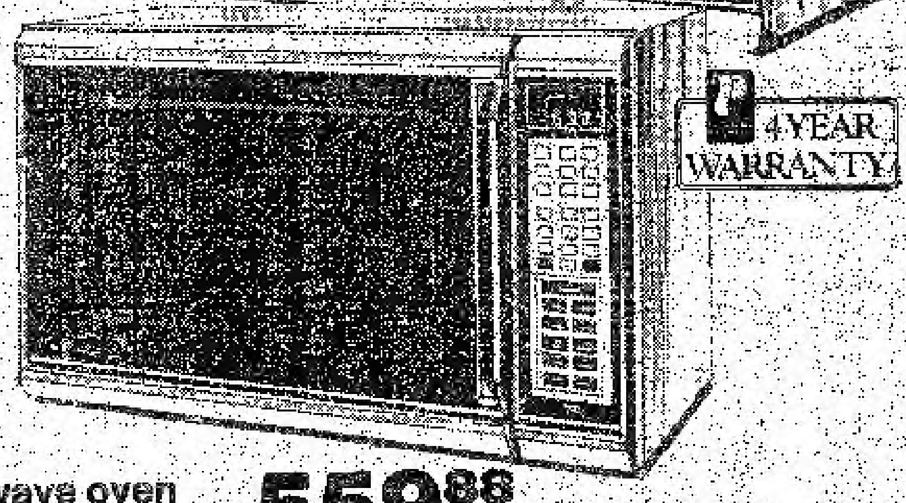
頂級產品 —啊，這份禮物眞好！

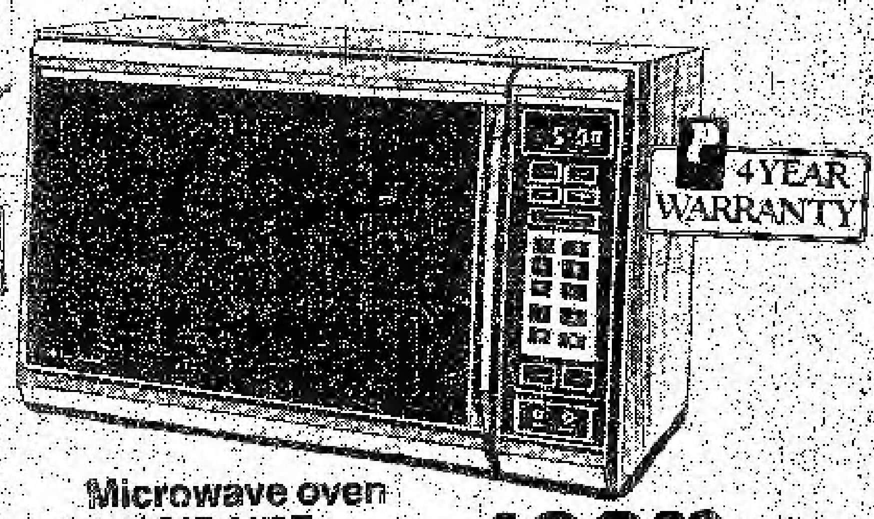
Frigidaire



379⁸⁸

Microwave oven
FRIGIDAIRE FM88
• Solid-State touch controls • 10 power levels • Automatic temperature probe • Touch-N-Cook • Set-and-forget • 2-stage auto-cook • Lighted digital readout • Time-of-day clock • Defrost, automatic hold • Automatic reheat feature • 700 watts • Capacity 0.8 cu. ft.





Microwave oven
FRIGIDAIRE
FM138
499⁸⁸

• Solid-State touch controls • 10 power levels • Browning element • Turntable • 2-position meat rack • Set-and-forget • 2-stage auto-cook • Lighted digital readout • Time-of-day clock • Defrost, automatic hold • Automatic reheat feature • 700 watts • Capacity 1.5 cu. ft.

Microwave oven
FRIGIDAIRE FM139 **559⁸⁸**
• Solid-State touch control • 10-power levels • Automatic temperature probe • Browning element • Touch-N-Cook • 2-position meat rack • Set-and-forget • 2-stage auto-cook • Lighted digital readout • Time-of-day clock • Defrost, automatic hold • Automatic reheat feature • 700 watts • clock • 1.3 cu. ft. capacity

Frigidaire

Dishwasher portable
FRIGIDAIRE model MF73
• 7 push buttons • 2 indicator lights • Tri-action cleaning • Full time self-cleaning filter • Rinse agent dispenser (automatic) • Detergent dispenser bins • Soft food disposer • Pot scrub cycles • Heavy and normal wash • China and crystal cycles • Plate warmer • Temp-assure program • Delay start (up to 6 hrs.) • Top rack adjustable • Water overflow control • Almond $10 extra.

629⁸⁸

Pascal Furniture and Appliances

Pascal's Personal Protection Plan.
4 Years.
Any appliance bought from Pascal Furniture and Appliances comes with a four-year warranty.

Wherever your imagination takes you

Pascal East
Corner Markham Road and Finch Avenue, Scarborough 292-9200

PASCAL WEST
Highway 10 between 401 and Eglinton, Mississauga 890-2980

特價有效期限至87年12月24日

苦變福

苦難能變祝福嗎？

一個兩歲的小男孩，臉上長了個足球般大的瘤，使他不但面目畸型，而且行動不便，連踏三輪車也不能。不但如此，左眼也受牽連，近乎無用。

前幾天報載，他父母得一組人支援，爲他籌了七萬元，把孩子從卑斯省送來多倫多兒童醫院做手術，醫生爲他割去了大瘤，他媽媽說他變成一個新的孩子一樣，重新看見他可愛的面貌。不過他的左眼還需治療，未必能十足健全，而且還有別的手術要做，牙齒、頷骨要調整，又要重新學說話吃東西，因爲那大瘤令他口部的動作不正常。

而給支援他的是怎樣一班人呢？原來也是兒女面部有殘疾的父母所組成的，叫做ABOUT FACE。他們親身經歷了其中的困苦，就願意幫助其他同樣遭遇的人。

這位母親說，那七萬元款項有餘的，會留給其他有需要的父母。

另一位母親發起了"防止酒後駕駛"運動。她的兒子十六歲那年因喝了酒汽車失事，全身癱瘓，不能說話，只能坐在輪椅上度日。現在他二十歲了，他母親經常推他到各中學去做宣傳，呼籲青年人不要酒後開車，免得像她兒子一樣命運。

有人批評她這樣做法不好，把兒子當作展覽，會令他更淒慘，更難堪，但她說：

「我當初，這悲劇的背後到底有什麼目的，我兒子的一生到底還有什麼活着的價值？我相信只要有一個少年人，因爲看見他而懂得謹慎，心裏受感動，那麼，他的受苦就不算徒然了。」

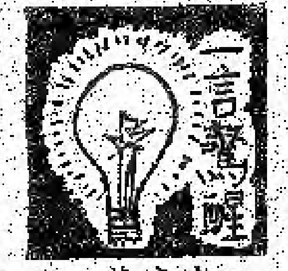
每次演講完，她會播一首歌，是兒子從前最心愛的歌，但是他現在不單不能唱了，而且不能告訴她現在是否還喜歡這歌。最後，她輕輕在孩子額上一吻。

另一對父母因爲三歲的女孩要做骨髓移植手術，必須飛往美國進行，由於"救命運動"的組織，爲他們籌款費用，剩餘的，他們說要留給多倫多兒童醫院同樣病症的孩子。

也許做父母的愛兒女，所以有這種擴展的愛，念及別人的需要，但新星期一群少年人也不讓人，發揮了苦難中的潛力。前一陣子少年人流行"騎電梯頂"的玩意，爬上電梯廂頂靠上胡鬧，又新奇又刺激。不幸其中一人跌死了。慘痛之餘，同伴們發起宣傳運動，在各處呼籲少年人不要搞這危險的玩意，好朋友的死，激發他們愛惜與還活着的人。

苦難，可以變成祝福。

沒有主人的狗



◎蔣應時

上週談到狗，相信不少人對狗有好感，有些因緣，我也不例外。狗是老人家的伴侶，也是小孩子忠誠的朋友，不少父母因爲家裏要照顧多一頭狗而煩惱，和狗搭不上交情，享受不到牠知情識趣的可愛，可惜！

我們家裏的狗和孩子們一同成長，本來是老二極力懇求才撿了武曹回來，老大卻是武曹最好的朋友，牠最愛的主人，他到什麼地方，牠總跟着，晚上就睡在他房門口，到全家人都熟睡時，他就偷偷推開房門，接近老大的床頭，我相信不少時候，他索性跳上床，在溫暖的被窩裏一同在夢裏探索那海闊天空、草場起伏的山間。

有一天，老大升大學了，他要離家到六十哩外的一所大學唸書。武曹那裏曉得主人就要離家呢？牠還是像往常一樣。老大會去了，日間武曹沒有表露什麼失落感，反正平日白天老大也不在家。晚上眾人都回來了，獨不見牠的主人。晚飯過後，牠跑到我的跟前，張大眼睛盯着我，好像問：「老大哪裏去了？」我會意地回答說：「老大升大學了，到另一市鎮讀書。」牠一聽到老大的名字，眼睛便發亮，瞳孔放大，喜形於色，可能牠錯測我的意思，以爲老大會晚一點歸，那晚牠就在大門口守候，白白守了一晚。

以後的幾天，武曹坐立不安，踱步到這邊，到那邊，心神不定，牠沉默地等待，不斷期望着，外面若有一絲響動，牠就要跳起來看個究竟，一天一天的過去，武曹逐日消沉，萎靡不振，什麼骨頭也提不起勁，總是蜷伏門邊，耐着性子等。

週末，門鈴一響，武曹一躍而起，鼻子一嗅，哼，主人回來了，箭般飛到大門，大聲地吠，雀躍歡騰不已。家裏所有的人都會意，老大回家了。武曹看見主人平安無恙回來，心裏得着安慰，牠愛牠的主人，主人也愛牠。

同樣，羊群不能沒有牧人，兒女怎能沒有父母呢？華僑不能沒有領袖，國家豈能沒有元首呢？人眼中不能沒有"神"，心中豈能沒有主宰呢？

信念心理

◎程國儀

自由不自由

坐監的人有自由嗎？請聽一位囚犯的心聲：

石壁非囚牢
樊籬囚禁錮
心專得清靜
隱處可徜徉
斯情多灑脫
吳願乞能翔
天使盤空中
得享愛自由

（RICHARD LOVELACE, TO ALTHEA, FROM PRISON）

這首詩提醒了我，一個人在不自由的環境中，祇要有一念之轉，就可以有"不自由的自由"。人而雖困身於斗室，心仍能遨遊天空。這樣的境界，不是很值得追求嗎？

印度的甘地，爲了同胞的自由，而甘心獻出了自己，包括自己的自由。但甘地坐牢的時候，卻一再強調：自由與不自由，其實還在人的心裏，你心裏覺得自由，自由就在，你心裏不覺得自由，桎梏就在。甘地入獄，前後五次，都會如此的自白：「我現在成了自由的人了，身體雖然被他們看管，一天諾拉迭法案不撤銷，我也一天沒有自由。可是他們逮捕了我，卻給了我自由，現在該輪到你們採取行動了。」

甘地又說：「朋友們不必掛念我，我覺得自己像一隻快樂的小鳥，在獄中裏能做的事並不比外間少，我居留在此，好像進入學校深造。」甘地這種坐牢哲學，都基於他有偉大的精神力量，和爲他人爭取權利的意志，所以能擁有"不自由的自由"，別人的逮捕，卻給了他"自由"，並且他在獄中"快樂得像隻小鳥"，簡直已達爐火純青的境界。

甘地這種偉大的精神，正如哲學家史賓沙說：「沒有人能完全自由，除非所有的人都完全自由；沒有人能完全道德，除非所有的人能完全道德；沒有人能完全快樂，除非所有的人都完全快樂。」這種偉大的透視，廣濶的心胸，可稱作"自由的不自由"。

"自由的不自由"應用出來的時候，多是犧牲了自己，而爲別人的利益着想，尤其是同胞民族，甚至是全人類。

中國的夏禹覺得天下有淹在水裏的人，就好像自己把他們淹在水裏一樣；后稷覺得天下有人沒飯吃，就好像自己使他們挨餓一樣。有這樣抱負的人，正如范仲淹說：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。」是把受苦難的人當作兄弟，又使自己有責任感。

史賓沙有幾句詩這樣說：

「只要有低層階級，我就同列。
只要有犯罪成份，我就同流；
只要有獄底遊魂，我就不自由。」

新約哥林多後書第十一章，爲這種心境作了動人的總結：「有誰軟弱，我不軟弱？有誰跌倒，我不焦急呢？」有這種心境的人，他自己剛強，卻感受兄弟的軟弱，他自己站起，卻焦急兄弟的跌倒，他自己自由，卻念念不忘兄弟的不自由。

真的，「我不自由」，甘地不自由，夏禹不自由，后稷不自由，史賓沙不自由，保羅不自由。一念天地之悠悠，原來偉大的性靈裏，都有"自由的不自由"。

恩雨之聲

廣播節目

◎天

救贖

逢星期日晚上八時半至九時CHIN1540 AM

逢星期日下午二時半至三時CYRV FM 88.7

自古以來，我們對人性的看法，總脫不出性善、性惡，或非善非惡三種看法，但無論所抱的是何種觀點，我們對自身的罪惡總都是肯定的，於尋求贖罪得淨方面，均希望找到一條門徑。

中國儒家，從某一意義來說，十分現實，只談今生，不談來世，其拯救之道，在自力更新，求心之所安，按天理人倫而活。

道家力主無爲，指出：「知美之爲美，斯惡矣，知善之爲善，斯不善矣」，故反對"刻意求工"，認爲流於自然爲合道。（筆者按："無爲"與金剛經之"無所住而生其心，及禪門不將不迎"之訓相近。）

佛家對離罪得淨，有兩種處理方法，一是積善斷惡法，用布施、持戒、補贖、修練等，一點一滴將罪孽化去，今世不了，來世繼續，如此輪迴轉生，參修不斷，至孽債清還淨盡爲止；另一個是頓悟法，讓心靈真正體會到我性（佛性）寂靜，青溪一如（皆相也），達此，即能跳出輪迴生死，進入常樂我淨之境。

以上三者，基本上都是自救之道。基督教則認爲人性本惡，永遠不能自救，如要離罪得淨，非要藉神力救助不可。耶穌基督道成肉身，降世爲人，流血捨死，爲世人贖罪。

求索篇 ● 小川
小事

「生命，並非由偉大的犧牲或是義務，而是由細小的事情所構成。惱於付出的微笑和愛，及小恩惠，都是贏得心之所安的東西。」

在一本紙質已變黃的書中，偶然見到以上一段文字，抬頭看着四週閃爍生輝，聖誕節前的商店，金光銀光的烘托，似乎任何人都變得寬友善和藹起來，聖誕節還有足足一個月，也是好好寄信、寄咭片和禮物的日子了。

誰都會說風涼話，什麼"人在人情在"，又是"人情如紙張張薄"，說完了痛快些嗎？誰會問自己付出了多少？希望收穫多少？

五年前，也是這個時候來加拿大，作為一個"幸運"的移民，在蘇州，令親朋好友羨慕，在香港，也受到一大堆老同學友人的祝賀！抱着十二萬分的好奇及着幸運，從溫哥華橫貫到處觀賞龍景，品嚐海鮮，又參加親人的婚禮，到了卡加利，更是樂滋滋地看雪花飄舞，在雪堆中"作狀"拍照片，欣賞真實的"牛仔"人影……初到加拿大，一切由大君做好安排，自由地花費他積蓄的錢，好不輕鬆自然，神仙般的快活。初到加拿大，滿腦子迴旋着眾人的羨慕和祝賀，沒有忘記人人的希望；一定要寫信給我們啊！

我是那麼"傾心地"，把所見所聞所經歷的，把過去想像的，真正體驗的，把這遙遠異國他鄉的懷念和熱情寫了長長的信，我甚至用複印機，把每封信印三、四張紙，筆下生花，愛心友情溢於紙上，一口氣寄出幾十封，人人都得收。第一個加拿大的聖誕節，在家中大廳中，用繩索交叉懸掛着許多、許多親友們從天南地北寄來的聖誕咭，還有些反覆讀也覺得心頭熱辣辣的。那樣的節日，在普天同慶，愛心彌漫的日子，沙沉浸在內心的歡樂和新足的滿足之中，"海內存知己，天涯若比鄰"。

去年聖誕節，剛剛搬過來多倫多不久，幾遭搬遷，工作不安定，又準備找店做生意，忙亂之中，似乎只收到一張二兩從洛杉磯寄到的聖誕咭，到底是節日景象，人人興高彩烈，但處在忙亂與"被人忘卻"的心境中，怎麼樣也輕鬆不起來，怪誰呢？也許我根本沒寄出什麼。那些"細小的事情"，幾年來愈來愈少付出，幾張照片，幾張字跡，幾張咭片，幾次電話……是否已沒有"人情"。

早幾天收到媽媽來信說足足九個月沒有收到我的消息，「如果心中還有母親的話，儘快回信談談近況，以免掛念……」孩子千斤，內心愧然地看完信，馬上停頓一切，修封長長家書，一口氣寫了四頁，滿紙喜怒哀樂，百分之百的真！

看看日曆，聖誕節，新年還有一個月，趕快放下雜務，清除雜念，趕快做細小的事情，把地址簿找出來，寫咭片、寫信，趕快寄出去，天涯海角，讓我付出微笑、愛和問候，把一切的思念傳遞，接受，長久！

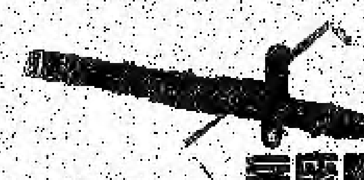
趕快做些"細小的事情"，還來得及。

也是心事 ● 杜微
桂花戀

最迷戀桂花，它一直是我記憶最深處的一個死角；輕輕一觸，肯定閃躲不及，千軍萬馬的思維便迎面而來。年輕的時候，男友家的院子裏，有幾株比人高一點點的桂花樹，每次總會依依地吻別，都像咀嚼着滿口花香落肚，甜甜膩膩地叫人不能不沉淪下去。現在絕少有機會見到桂花、嗅到桂花香了。一次在唐人街的北方小館子，見到一道"桂花芝麻湯丸"的甜點，喜不自禁，馬上就試，結果換來更多的惆悵，固執地不肯相信逝去的再也追不回來，不願接受自己估計之外的事實，想來，太多回憶就如桂花細細碎碎的花蕊一般，你還以為自己掌握住一手桂花的時候，一張手剎時間花瓣便由指縫中散落，不理你如何的留意、小心，別人一樣，只走別人該走的路，不理你如何計劃，如何堅持。

往事往往就如桂花，到頭來一樣空留花香而已。

兩個鬼節 ● 駐集



今天與朋友相約，晚上到央街湊熱鬧。九時許，還未踏進央街已看見人頭湧湧，才稍身街中已是水洩不通，車水馬龍，街道兩旁，堵着厚厚的人牆。儘管氣溫低降，却掩不住人們的熱情。

隨意把頭一伸，可看見無數"鬼相"，趣怪啊！心裏笑着，這就是鬼節嗎？簡直是一個盛大的化粧之夜，叫人有一份不寒而慄的感覺的傳統中國鬼節，真是各走極端。

西洋鬼節，又稱萬聖節，人們喜歡把自己裝成古代的妖魔鬼怪、木乃伊、女巫、科學怪人或吸血殭屍等，到街上遊行或參加舞會。隨着時代轉變，在化粧上也多樣化了，有的扮成機械人，更有"不文扮相"，總之務求把自己突出，娛己娛人，小孩子更是忙個不亦樂乎，加緊四處拍門，樂些糖果，扮個鬼臉，使這個充滿熱鬧，愉快和歡欣的節日，加添一份喜歡。

相對之下，中國鬼節的氣氛就顯得陰森和詭秘。中國鬼節，又稱盂蘭節，傳說在那天鬼門關大開，所有冤魂厲鬼都會到陽間找替身，直至七月尾鬼門關關閉為止，所以有關鬼怪作祟的傳說也特別多。

一些長輩說，古時盂蘭勝會做大戲，首兩天是沒人觀看的，因為是做給天、地（即鬼神）欣賞，第三天才讓人觀看。自己也曾聽過一個鬼故事，講一個村民忘了此例，在第二天便往觀看，結果為鬼魔嚇至暴斃。

而在那些鬼話連篇，繪聲繪影的情形下，一些保守的父母，更禁止他們的孩子在鬼節往游泳及露營，恐怕他們成為水鬼或遊魂野鬼的替身。

自己在香港度過了不少盂蘭節，其中有些遭遇，雖未見鬼怪出現也令人毛骨悚然，與今時今日在YONGE街的所見所聞，簡直有天淵之別。

詩時代

第五十三期

[illegible]

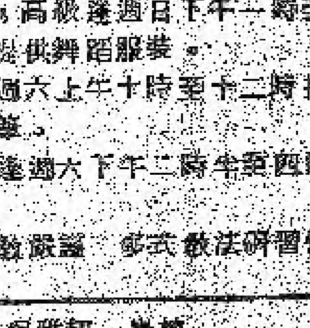
誠聘保姆

照顧一名嬰孩，不用住宿，市中心近唐人街，有意晚上九時後電

925-0877

Aster's Music House

今個聖誕，送一份有"深意"的禮物



電子琴		原價	折實
RHYTHMIC	2	$249	$199
RHYTHMIC	6	$299	$249
RHYTHMIC	8	$399	$299
HOHNER	PK-40	$359	$299
HOHNER	PK-80	$499	$399
HOHNER	PK-100	$999	$799

地址：3447 KENNEDY RD., UNIT#9, SCARBOROUGH
電話：297-1898
243 EGLINTON AVE. W., UNIT#10, TORONTO
電話：481-8342

多倫多中華文化藝術中心

東區華埠芝蘭東街1056號（新華戲院斜對面）

各訓練團／班招生

幼兒園：週一至五幾日上午七時半至下午六時看教，每週半日班30元，全日班60元。
美術班：逢週六，中午班十二時半至二時，下午班二時至三時半授課，全期45元，供應紙張。
舞蹈團：初級逢週六下午二時至三時半，高級逢週日下午一時至二時半授課，全期45元，表演時提供舞蹈服裝。
中文班：幼稚園暨小學一至六年級，逢週六上午十時至十二時授課，全期18元，供應課本、紙筆等。
國畫組：(A)逢週四下午五時至七時；(B)逢週六下午二時半至四時半，全期90元。
報名電話：461-9393 師資優良管教嚴謹 多式教法研習快速

主任：徐楫泉　監督：吳雅超　崔根

愉悅，安樂的信息...

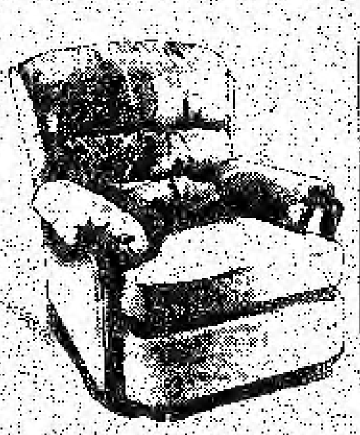
莫要讓煩惱把你困擾
歇息一會吧，你會得到鬆弛
因為在這普世歡騰的聖誕佳節
巴斯高會送出安樂椅

What better gift than comfort could you give to that hard-working special someone on Christmas Day? And what better place to buy these comfortable recliners than Pascal, with our huge selection of designs, now at special savings!

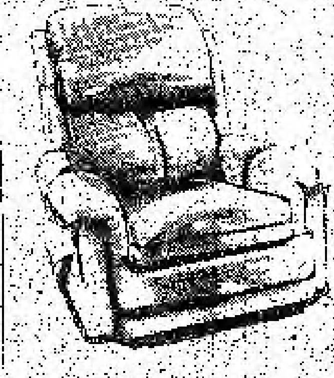
LA-Z-BOY 10-415
經過一天的辛勞工作，最好是坐在La-Z-Boy的搖椅或伸縮椅休息一下。La-Z-Boy備有一生機械保用和兩年[illegible]保用。
Our reg. .... 599^{95}
Sale $459

不必付款直至明春

2 GREAT WAYS TO BUY
CHOICE 1 — NO DOWN PAYMENT, NO INTEREST, NO PAYMENT TILL April 3, 1988
CHOICE 2 — NO DOWN PAYMENT, 7.9% ANNUAL INTEREST
Minimum Purchase $700.

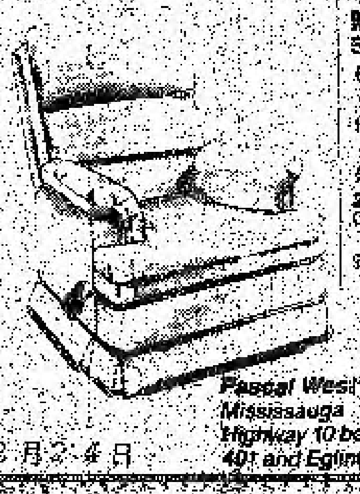


SKLAR-PEPPLER
638-3-25
Sklar-Peppler出品的伸縮椅備有原色show wood外表，一生椅架和內機保用，及十年Sklar-Plus棉墊座墊保用。
Our reg. .... 799^{95}
Sale $599



ELRAN
18064
這件Elran出品的搖滾/伸縮椅，會使你覺得其他椅子都不夠舒適，設有特多坐姿，倍感舒適。
Our reg. .... [illegible]
Sale $599

MONACO
9152
Monaco出品伸縮椅，一生機械保用和兩年椅架保用，請來看試大量款的佈置和精美的顏色。
Our reg. .... 499^{95}
Sale $419



MONACO
5120
最上乘的椅，設計卓越[illegible]搖擺椅/伸縮椅無論任何位置都一樣舒適，一生機械保用和兩年椅架保養，專為時尚的佈置。
Our reg. .... 599^{95}
Sale $499

Pascal Furniture

Wherever your imagination takes you

Pascal West
Mississauga
Highway 10 between 401 and Eglinton 890-2900

Pascal East
Scarborough
Corner Markham Road and Finch Avenue 292-9200

特價有效期限至87年12月24日

經已動土
88年秋季竣工

全加最大之華埠商業住宅發展

文華中心

CHINATOWN CENTRE

總建面積六十餘萬呎・四層商場・百多舖位・車位五佰
豪華中菜酒樓・筵開三百席・125豪華住宅

文華中心位於多倫多市華埠旅遊心臟地帶。綜合最新科技及建築概念，配上東方色彩，使此華埠中心，氣派非凡，豪華高尚，為華埠經濟發展、文化、旅遊新里程碑。

尚餘小量單位，歡迎洽購

商業舖位：#107 $661,500　#111 $604,050　#221 $553,900　#222 $553,900　#223 $553,900

住宅單位：#503 $195,245　#515 $199,935　#517 $222,010　#P04 $224,055　#1004 $245,512

OWN & DEVELOPED BY: MANBRO HOLDINGS (ONTARIO) LTD. 文氏置業發展

Interim Construction Financing: Bank of Montreal 滿地可銀行

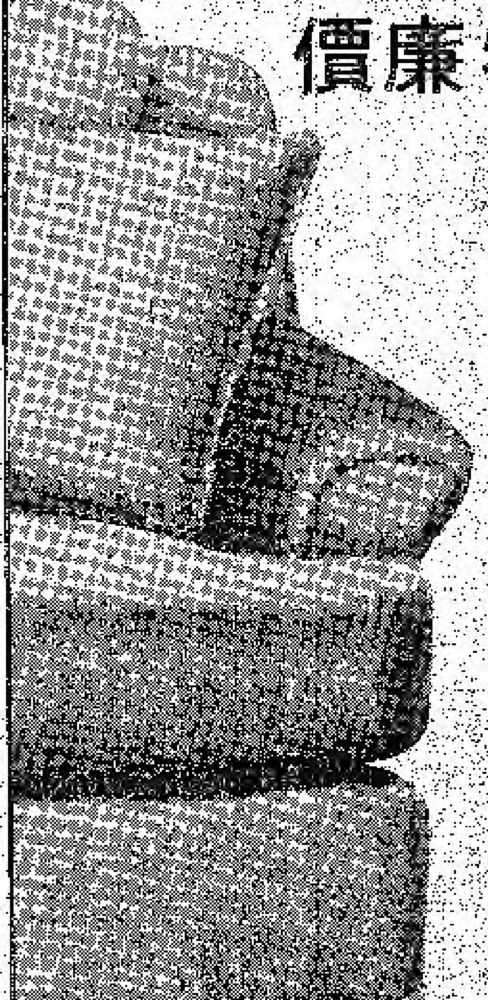
RICHARD YUE REAL ESTATE　Development Manager: Peter J. Michaels Group Inc.　Project Architect: Ali & Chan Partnership Architects　General Contractor: Kellenhauer Limited

AGREE REALTY CENTRES INC.　M/E Consultants: M.V. Shore & Associates Limited　Structural Consultant: C & V Engineering　Landscape Consultant: E.D.A. Collaborative Inc.

文華中心展覽室 241 SPADINA AVE. 5 F. TORONTO 電話 (416) 979-1232

價廉物美的梳化

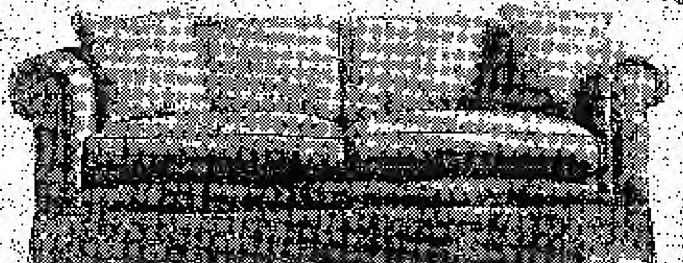
本星期購買我們的梳化床，可節省不少金錢。我們有大量高品質存貨，正好讓你在假期內享用，價錢全加最低。



皮梳化床

這件一級皮梳化床，具有高品質彈簧床褥，並且僅是我們一系列皮梳化床其中之一。

1298.



"長櫈式"梳化床

精細與獨一處傳造，適合細小地方也照圖發，備有彈簧床褥及振動機械操作。

998.

帝后型梳化床

82吋長，存貨備有耐用和時髦的布料。

668.

標準梳化床

物有所值，備有咖啡及雜色現貨，迅速送到府上，另有帝后型以供選擇。

588.

the chesterfield shop ltd

SINCE 1945

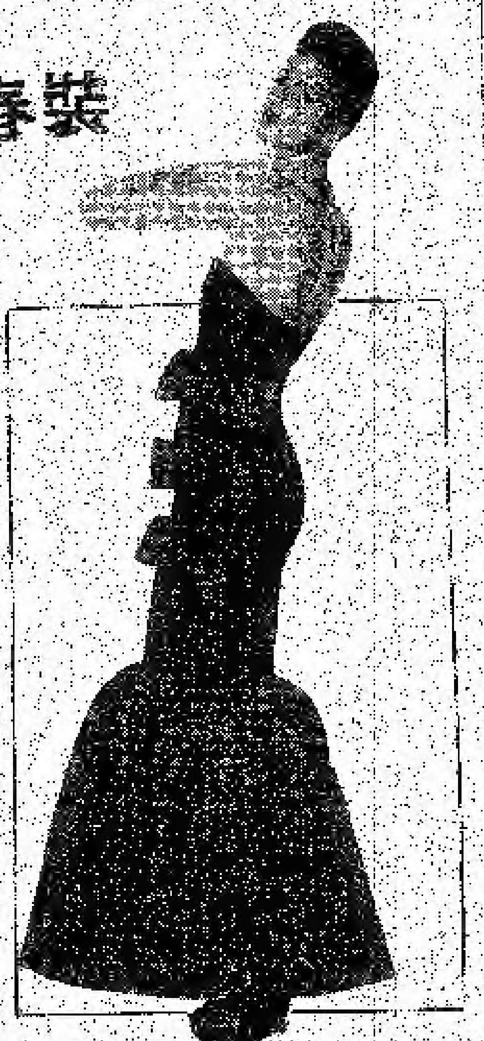
加國規模最大的梳化和梳化床中心

DOWNTOWN	UPTOWN Gallery	SCARBOROUGH	MISSISSAUGA	NORTH YORK	HOURS
432 Yonge Street (above College)	2002 Yonge Street (South of Eglinton)	1218 Kennedy Road (north of Lawrence)	29 Dundas Street East (corner of Hwy. 10)	4900 Dufferin Street (south of Steeles)	Monday-Friday 9-9; Saturday 9-6
924-6406	487-1517	759-2234	275-1105	667-1150	FREE PARKING

生活 娛樂 Section B

美國設計師的八八年春裝

畫 黃潔瑩



儘量突出女性美的時裝潮流，為人世界各地的時裝界，連向來和美國一樣擁有無數前衛時裝設計師的紐約，也無時無刻不利用精妙的設計，來表現女性的魅力。這個趨勢無疑較勝於中性或改良男性服裝的流行，因為只有這種時裝，才可充份地表現出女性的性感和味道。

以設計牛仔褲成名的CALVIN KLEIN，被喻為美國時裝界的便裝設計大師，他每季的時裝表演，都成為注目的焦點。八八年的春裝，KLEIN的性感緊身衣服，以短身和透視為主；沒有明顯的個人特色，未受到一般的時裝買手及時裝界人士的歡迎。著名的WOMEN'S WEAR DAILY（一份以時裝為內容的日報）更指他的設計為"薄弱"的開始。不過照大部份觀察者看來，這個新系列的設計，其實是順着一個更成熟，更世故的方向發展。

KLEIN一向重視線條簡單，這種基本設計輪廓仍然存在，質料方面卻改用了較為高華的SILK SHANTUNG（未染色的山東綢）、TAFFETA波紋綢和嗶嘰等。KLEIN亦由今年起開始重視晚裝的設計。大件的絲質披肩飾以細條或吊帶，甚至利用皮草披肩來取代。披肩之內是迷你或是長至拖地的美人魚腳裙，最搶眼的要算是他的玫瑰紅或CHARTREUSE黃綠色的闊下擺、披肩領口緞質長裙，色彩和設計上都達到奪目的效果。

KLEIN的緊身衣服或迷你裙雖然未必適合所有女性的身裁，但是他的黑色山東綢長褲及孖襟西裝型外衣則適合任何女性。極具彈性的針織迷你裙或短褲與式樣簡單的上衣配襯起來，既舒適，又活潑。較為隆重一點的，可以穿一條印有康乃馨、玫瑰花圖案的裙子，然後再穿一件象牙的TUNICS（古希臘、羅馬人所穿着及膝部的短袖、寬大外袍），職業女性方面則可選擇一件有黑白格子的外套來配襯一條高腰收窄身的短裙，可以追上潮流而不過份誇張。不管他的設計趨勢是向着哪個方向轉變，細心配搭以及嚴格挑選質料和顏色的原則始終沒有改變。正因為這樣，經他設計出來的衣服少了很多時間上的限制，令消費者更覺值得。

ANNE KLEIN公司的首席設計師LOUIS DELL'OLIO的春季服裝則以表現非洲及其民族特色為主題，他認為影響他最深刻是非洲部落比較粗獷和原始的藝術品，他說，經由設計師輸入個人意念重新創造，便是一種非常時髦和富有新意的設計。DELL'OLIO更嘗試在純棉、絨士嗶、麻、絲和羊毛等布料上印上圖案或將不同的質料共同運用，使衣服的外觀有更多變化。設計一系列富非洲色彩衣服的同時，HALTER TOP的設計也趨向復古，這種帶有吊帶的背心型上衣多以紅色或黑色與白色相間，再襯以高腰的半截裙，會是很涼快的春季打扮。

DELL'OLIO的設計其實很簡單和典雅，例如TRENCH JACKET短外衣，配以前面有皺褶的棉質同色系半截裙；高腰的闊身長褲或短褲，配以棉質的高領貼身T恤或貼身運動型上衣以作平衡。最受時裝界人士注目的還要數他的黑色BIRDCAGE（鳥籠）上衣，這種類似吊帶型的上衣比較暴露，如果能同時穿上一條質料輕軟的半截裙，便會表現出最豐富的女性魅力。DELL'OLIO的針織服裝亦富有很重的熱帶氣息，有以原始非洲圖畫為圖案的紅、黑、白三色闊身針織上衣，亦有其他的三色設計。

綜合紐約各設計名師的春裝設計意念，我們可以透視到以下好些的時裝趨向。

•極具女性味道的LACE花邊，在今年很受歡迎，有用作領邊的綴飾，並有用作裙邊或體身之上。

•短身，下擺作傘型的五、六十年代復古雨衣，成為時髦女性們搶購的對象。這種適合春季穿着的雨衣，多利用粉彩色的防水布料而製成。

•外套方面，極短身釘有巨型鈕子的最普遍，其他的長身外套，也會以收窄的腰身為主。

•不論是長褲或短褲，以至各種形式的上衣，也以窄身表現個人的線條美為大前提，這種窄身的趨向，尤以晚裝的設計最常採用。

•由歐洲帶來的一列印花服裝潮流，深深地影響着紐約的時裝設計師。由雞尾酒會禮服以至長褲，甚至是BOLERO（鬥牛士型短外衣）都採用了不少有印花的布料來縫製。以BILL BASS、CALVIN KLEIN和RALPH LAUREN的春裝都易見到這種特色。

髮型和服飾方面也會有很大的轉變：

•今年會以長於肩膊的長髮為時尚，可以將之束成"馬尾"或瀟灑地披散，或將所有頭髮梳到腦後梳成CHIGNON髮髻，再利用各式的蝴蝶結、純金製成的髮夾或頭簪等作頭飾。

•絲襪方面則以紫色為主，肉色、深藍或深咖啡色也會很受歡迎。

•往日的大型誇張耳環以被體積較細的純金耳環所取代，用來配合今年典雅、重視女性美的潮流。

•手袋方面也轉以體積較細小的為主，以蛇皮的晚裝型手袋，或常見的CHANEL型幼鏈手袋最易作配襯。

•蛇皮的中跟鞋，可以用來襯晚裝裙或所有的便裝裙子，甚至可以與黑色的緊身褲一起穿着。

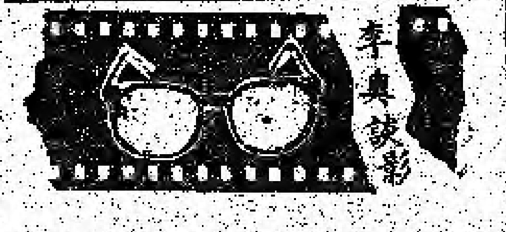
忠誠琴行 Y.C.CHAU & SONS PIANO INC.
Dependable Services & Satisfaction Guaranteed
日本名廠鋼琴
多倫多代理
四大特點：
(一)買琴後六個月免費換琴，如不滿意，原銀奉回。只收回租金及運輸服務費（APT琴，每月租金$45.00起）
(二)三年內如要換較好鋼琴，原價收回，只補差價及運輸服務費。
(三)先租後買，半年為期，每月45.00起另運費，如到期購買，租金全退回。
四十年保用，費用全免。（調音除外）
地址:1386 Danforth Ave.Toronto Tel:465-2674
4386 Sheppard Ave. E. Unit C, Scarb. Tel:293-3369

眼鏡廊
See Us & See The Difference
BB Optical Shop of Richmond Hill
9184 Yonge Street
Richmond Hill, Ont.
Canada L4C 7A1
(1 Block South of Hillcrest Mall)
Tel: (416) 764-6538

2001 FUTON
聖誕大減價
高達八折
品質、服務和價錢 最佳
牀田 床單 氈及鐘
465-0912
特別監製futon墊褥 futon製作・牀用品・地毯・窗簾・墊套・氈及鐘

〔末代皇帝〕：氣勢與映象磅礡宏大

尊龍（右）與陳冲（中）在〔末代皇帝〕中



〔末代皇帝〕
拍攝：偉大
可觀性：用英語敘述的中國歷史，應該怎樣開始呢？

對我自己來說，看貝托魯奇（BERNARDO BERTOLUCCI）的〔末代皇帝〕（THE LAST EMPEROR）是一次既有趣又驚訝的經驗，自有電影面世以來，拍出來的中國歷史片不知凡幾，但想沒有另一部比〔末代皇帝〕裏所包含的意境及視野更令人震撼的電影了。

如果我們說貝托魯奇的〔同流〕（THE CONFORMIST）是一個隨波逐流小人物夾身在政治鬥爭的悲慘故事，〔巴黎最後探戈〕（LAST TANGO IN PARIS）是一部內向，描寫個人內心思想反覆掙扎的電影的話，那麼〔末代皇帝〕就是一個最優雅及完整不過的結合（COMBINATION）。而更重要的是，本片是貝托魯奇電影生涯裏一次最決定性的賭注，〔末代皇帝〕是可勝不可敗的"遊戲"。

在〔同流〕一片裏，故事主人翁的結局，跟原著有非常大的出入，原著的結局是主角馬爾契洛和妻子女兒坐在一輛飛馳的汽車中，那時法西斯政府已經下台，天空飛過一架飛機，一顆炸彈落在車頂上……作者莫拉維亞的主要意念是"禍從天降"，或許這是命運，或許這是意外，但上天懲罰了這個隨波逐流的人，是一個相當悲慘的結局。雖然貝托魯奇把它改變了，但似乎他仍然相當鍾情這種處理方式，〔巴黎最後探戈〕講述一個男人和一個女人之間的關係，在一個差不多與世隔絕的空間裏，發生的一段故事，他倆既沒有名字，也沒有身份及背景，據貝托魯奇自己解釋說，本來這是他的一個夢想，可惜在現實生活中不能實現，唯有求諸銀幕，滿足心理上的要求。緊閉的房間像是未沾世塵的童話仙境，可是最後還是被"現實"所攻佔了。〔巴黎最後探戈〕倒是相當諷刺的，貝托魯奇的美夢到底也是破滅了。因為他指出無論任何人生存在這世界上都是"現實"的生產品，根本沒有可能脫出這個枷鎖，"美夢"與"仙境"只是孩童以前留下的回憶罷了。

如果大家明白了貝托魯奇上述二片的意念，便會知道為什麼我會在文首時說〔末代皇帝〕是〔同流〕及〔巴黎最後探戈〕最優雅及完美的結合了。

對於〔末代皇帝〕愛新覺羅溥儀一生的歷史，我相信大部份人都應該會很清楚。這位三歲登基，被逐出紫禁城，又成為日本偽滿清政府頭領，最後死於文革時期的清朝皇帝，一生的確是傳奇得很。在中國古代，"皇帝"是九五之尊，權力之大無出其右，可說是要風得風，要雨得雨，但可笑的是輪到這位最末代的皇帝，情況卻作了一百八十度的轉變，他一生不單得不到"應該"擁有的榮華富貴，相反卻四週奔波，做別人的傀儡，我倒認為溥儀是相當不幸的，因為傳統及現實都背棄了他。作為一個皇帝，差不多沒有一樣東西是他可以自己要求及爭取的，他一生都只是一個被動的人物而已，所以有很多歷史評論家分析溥儀的功過，我倒認為沒有此必要，因為他的處境就像是隻關在籠裏的孔雀，永遠都是飛不起的。

貝托魯奇在處理這個人物時用上倒敘的手法，〔末代皇帝〕由溥儀於戰後被送往戰犯集中營接受行為思想勞改，在火車站的洗手間割脈自殺開始，逐漸一幕幕地回憶起兒時在宮內的情況，我會說這更像一部劇情片多於史詩式的電影，貝托魯奇似乎對劇本的結構相當執着，因為如果我沒有記錯，他拍攝溥儀的後期和回憶在宮中的片斷的比例是相當平衡，差不多是交替發展的。李典看的那場是試片，發現有很多西方觀衆對紫禁城內那些小玩意都感到相當有興趣，似乎這也是慣例了。但我最留心的還是此片的攝影，身為世界頂級導演之一的貝托魯奇，對攝影及景像的處理當然一絲不苟，向來以偷窺形式鏡頭聞名的貝托魯奇，今回亦當然不例外，此類鏡頭俯拾可見，運用純熟的程度可說是出神入化了。但叫我印象最深的是拍攝三歲的溥儀登基，由宮內直走出門前，廣場內四千多名官員俯身磕頭，貝托魯奇一鏡直落，在廣場前作一百八十度回轉，場景之偉大近年僅見，各位看此片時要千萬留意。

至於角式表與方面，由於大部份的選角都是荷里活的演員：尊龍（JOHN LONE）飾演溥儀，陳冲（JOAN CHAN）演婉容皇后及彼德奧圖（PETER O' TOOLE）飾演溥儀的英語教師 REGINALD JOHNSTON。

下轉20頁

新華戲院
SUN WAH THEATRE
週一至五 晚7:30 正9:30 週六、日、假期正1:30 5:30 9:30 副3:30 7:30
十二月二日（星期三）起獻映

新東寶性愛猛片
寡婦孤身難受，父子臨床實習（兒童不宜）
副片：社會現實 暗情巨片
紋身的女人
李修賢、盈盈主演
下期放映：功夫武俠巨片
八百羅漢
劉振龍、高鶴萍主演
下期鉅片：社會奇情巨片
義本無言
周潤發、何俊雄、林威、狄威主演

上接19頁

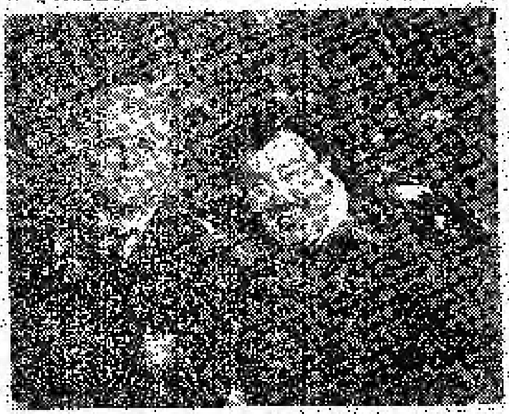
所以都有相當水準，個人認為尊龍的演儀尤其出色，能夠把那種無情感覺，相比之下，梁家輝是稍遜一籌了。有很多朋友喜歡將本片與李翰祥一系列的清廷片作比較，尤其是〔火龍〕，兩為二片的故事都相當近似。事實上，李翰祥及貝托魯奇也曾因溥儀〔我的前半生〕這部書的版權問題展開爭鬥，最後，李翰祥拍了他的後半生，着重他晚年的情況，而貝托魯奇比較全面，由溥儀幼年拍至老年，我本人的意見是如果論故事的熟悉程度，貝托魯奇肯定及不上李翰祥，故此在資料蒐集及信息傳遞的效果方面，〔火龍〕的確是比〔末代皇帝〕好。但若論氣勢及映象運用，以及整個故事結構的表達，貝托魯奇都又比李翰祥優勝。可是有一點不得不談，那就是當我看見中國皇帝原來是說英文的時候，真的有種突兀的感覺，我明白這是一部世界性發行的製作，可是身為中國人看見皇帝說英文，卻又真的啼笑，啼笑不出。

還有一點我是非常佩服貝托魯奇，那就是他能解決在中國大陸拍攝電影時所遇到的困難。要知道，中國大陸不同其他的地方，拍攝一部電影所會遇到的問題是有很多你根本不會想像得到的，但是貝托魯奇一一解決了。據他自稱在中國大陸拍片時最慘的是要弄妥工作人員的膳食問題，所以從意大利先運了大量的意大利粉、芝士、橄欖油、咖啡及礦泉水到中國，他說：「你可以帶他們到月球拍攝電影，但一定要帶意大利粉！」(YOU CAN BRING THEM TO THE MOON BUT YOU HAVE TO GIVE THEM SPAGHETTI)

BRAVO! BERTOLUCCI。

上映中西片簡介

飛機、火車與汽車 (PLANES, TRAINS AND AUTOMOBILES)



曾因〔早餐俱樂部〕(BREAKFAST CLUB)及〔甜蜜十六歲〕(SWEET SIXTEEN)等青年問題電影而聞名的導演約翰曉治（JOHN HUGES），今次找來了著名的諧星史提夫馬田（STEVE MARTIN）及約翰肯狄（JOHN CANDY）主演這部以交通工具為主題的電影，情節以二名外出公幹的男士趕返家裏等候感恩節（THANKSGIVING）假期來臨為重點，自然少不了那些天馬行空的笑料，值得一看。

玻璃鞋 (CINDERELLA)

這部和華特狄士尼（WALT DISNEY）的經典卡通，歷數十年不衰，重映又重映，盛況依然，姑且不論這個故事的流傳性，事實上，以當年的電影製作技術來講，這部玻璃鞋已是不可多得的大製作，卡通人物的製作及表演都活潑非常，正值聖誕節來臨，就適合一家大小欣賞。

寶貝嬰兒 (THREE MEN AND A BABY)

這是一套處境喜劇，是一部重拍的作品，內容大概是說有三名王老五有一天在梯角發現有一被人遺棄的嬰兒，三人在從他回家後發生的一連串趣事。由湯沙力（TOM SELLECK）、史提夫吉田堡（STEVE GUTTENBERG），曾主演四集〔學警出差〕(POLICE ACADEMY)及〔傻豪五號〕(SHORT CIRCUIT)，及狄丹遜（TED DANSON）主演。

時間標誌 (SIGN 'O' THE TIMES)

搖擺巨星之一的"王子"（PRINCE）一次現場演唱會實錄，在歐洲及美國巡迴演唱時拍攝。此君的音樂天才早已公認，但電影方面則似乎未能獲得重大的突破，對上二部〔PURPLE RAIN〕及〔UNDER THE CHERRY MOON〕票房方面都一敗塗地，且看今回能否起死回生。

死亡任務III (MISSING IN ACTION (III))

約是已故武打巨星李小龍徒弟的羅禮士（CHUCK NORRIS），今次依然飾演火爆勇猛的布特上校，以拯救在越南的俘虜為題。但加插了一段動人的愛情故事，總是一貫的商業片類型，火爆場面不會缺少，喜歡尋刺激的觀眾可以考慮，但勿期望過高。

舞台上的梅菲 (EDDIE MURPHY RAW)

目前荷里活的金童之一艾迪梅菲，在主演了一連串既叫好又叫座的喜劇之後，今次改變形式，以在舞台上的精彩表演為題，由拍〔荷里活嘻搞〕(HOLLYWOOD SHUFFLE)的編劇片由（ROBERT TOWNSEND）執導，全片在紐約及新澤西州實地拍攝，喜愛梅菲的觀眾不容錯過。

泰安旅行社 IATA

Safeway Travel Service

30 Carlton Street (Lobby of Carlton Inn) Toronto, Ontario, Canada M5B 2E9

(416) 593-0593

★佛羅里達州聖誕豪華旅行團★

暢遊：迪士尼樂園，未來世界，世界櫥窗，海洋世界，甘迺迪太空發射中心，奇司嫩大海灘及各名勝古蹟。

超值特價酬賓團

1. 巴士八日遊 十二月十九日至十二月廿六日 四人一房加幣CAD $219 起 小童加幣CAD $199
2. 巴士飛機七日遊 十二月十九日至十二月廿五日 四人一房加幣CAD $319 起 小童CAD $289
3. 飛機六日遊 十二月廿日至十二月廿五日 四人一房加幣CAD $459 起 小童加幣CAD $429

賀歲歡樂團

1. 巴士八日遊 十二月廿五日至一月一日 四人一房加幣CAD $289 起 小童加幣CAD $259
2. 飛機巴士七日遊 十二月廿五日至十二月卅一日 四人一房加幣CAD $359 起 小童加幣CAD $329
3. 飛機六日遊 十二月廿五日至十二月卅日 四人一房加幣CAD $499 起 小童加幣CAD $459

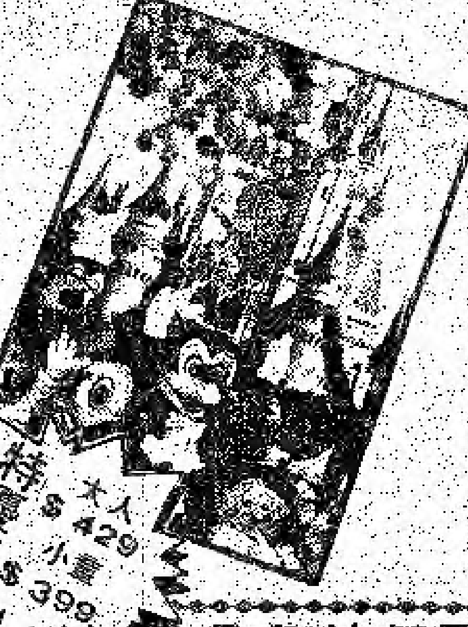
十一月三十日前交款 $429 小童加幣CAD $399

避寒渡假團

飛機巴士七日遊 十二月卅日至一月五日 四人一房加幣CAD $319 起 小童加幣CAD $289

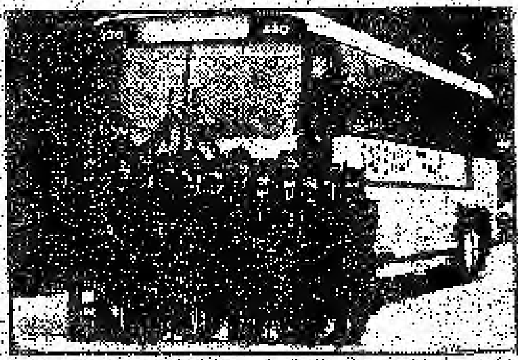
上述各團費用均包括：

CP AIR 直航飛機，47座豪華空調大巴士，市中心國際一流大酒店，行李運送與蘭度市機場接送，精通國、粵語華人專職導遊隨團服務。



特價 大人 $429 小童 $399

機不可失 時不再來！



聖誕渡假團

紐約、大西洋城、費城、華盛頓巴士五日觀光團

十二月十九日—十二月廿六日 四人一房加幣 $299 起 小童加幣 $239 旅館採用紐約市中心最豪華的凱悅大酒店(HYATT)或希爾頓大酒店(HILTON)；華盛頓旅館採用市中心最豪華的喜來登大酒店(SHERATON)。

加拿大首都渥太華、滿地可、魁北克三日巴士旅遊團

十二月十九日，十二月廿六日，一月一日 四人一房加幣 $179 起 小童加幣 $139 旅館採用市中心高級喜來登酒店(SHERATON)或假日大酒店(HOLIDAY INN)。

名額有限 盡早報名

訂位從速 行程備索

泰安旅行團特色

★★★★★★★★★★★★★

直航專機—豪華巴士—高級酒店—最佳導遊—一流服務—

超值享受

香港特訪

● 林毅名（JACKY）

談文論藝 說神講佛 胡金銓曲高和寡？

〔俠女〕一幕

胡金銓簡介

一九三一年四月二十九日出生於北京，曾在國立藝專學習美術，又曾學繪畫及文藝，四九年到港，當過校對、美術、設計師、演員。一九五八年加入邵氏當演員、編劇及助導。六四年正式執導〔大地兒女〕，後因政治敏感而遭刪剪。六五至七五年間拍成多部名作，如〔大醉俠〕、〔龍門客棧〕、〔俠女〕、〔迎春閣之風波〕及〔忠烈圖〕。七五年期間〔俠女〕一片並獲該屆康城影展頒發"最高等技術委員會大獎"。胡金銓更於七八年被〔國際電影指南〕選爲當年世界五大導演之一。其極具影響性的電影〔空山靈雨〕及〔山中傳奇〕亦於七十年代末期完成。到八十年代拍了〔終身大事〕、〔天下第一〕、〔大輪迴〕，結果票房不佳。

回港期間，剛巧碰着導演胡金銓返港幾天，在友人穿針引線之下，馬上與胡導演作了短短的訪問。個人認爲，胡金銓可算是近代中國導演的第一線人物，其多部作品亦深爲西方人士所欣賞，亦是一位真正把中國電影發揚到西方的電影工作者。

由於胡金銓的來頭不小，加上學識淵博，所以自己亦在訪問前做一些準備工夫。

我約胡導演於中環一餐廳內見面。年屆五十多歲的胡金銓，看來其步伐與年齡不大相稱。他走起路來步伐比我還要快，剛看見他在遠處一晃，迅即已到眼前。我訪問過的眾多明星歌星及導演中，胡金銓是最瀟灑的一位，言談間甚少笑容，但說話有條有理，板眼分明。

有反應便算成功

甫一坐下，胡導演便問我的興趣，我說：「我對文藝方面的興趣較濃。」大家一拍即合，胡金銓初到香港時是畫廣告畫的，後來繪製電影廣告，他一直以來都喜歡繪畫。文學方面，胡金銓是研究老舍的權威，曾出席過多個國際學術會議。「是呀！老舍是我深愛的作者。他是唯一以北京方言寫作的中國作家，好用北京俚語（胡導演操一口流利的北京話），他的作品不少譯成英文，暢銷美國，又寫了不少劇本、小說、散文及詩，我所執導的〔大地兒女〕靈感也來自老舍的作品。」

多年前自己曾在香港的國際電影節中看過胡金銓的經典作品〔龍門客棧〕，當時也深深爲之吸引。〔龍門客棧〕上映非常成功，比〔仙樂飄飄處處聞〕還要賣座。

下轉24頁

愛倫多星報：「英倫琵琶」取材自「48小時」，但拍得比後者更好。

英倫琵琶
BANANA COP
梁普智 導演
林子祥 泰迪羅賓 鍾楚紅 主演
新藝城出品 J.T. PRODUCTIONS 發行
中英文字幕
12月11日—17日每晚9時
（16日9時30分）
THE BLOOR CINEMA
506 BLOOR ST. WEST (BLOOR & BATHURST) 532-6677

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977-7262
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

十二月一日（星期二）起單套連場盛大首映
鄧光榮繼「義蓋雲天」、「江湖龍虎門」又一巨獻

一席賣座，一夕代價！愛情締良言，五十年不變！

下期盛大首映：
神秘懸疑趣劇
鬼咁得意
呂良偉 胡慧中
陳欣健
林威 沈威
主演

下期副片：
輕鬆愛情喜劇
緣份
張國榮 梅艷芳
主演

飛鷹旅行社 SKYCARE TOURS
1865 LESLIE ST., STE. 201
DON MILLS, ONT. M3B 2M3
Tel.: (416) 444-1104
Telex: 06-986381

佛羅烈達聖誕團：迪士尼樂園、大特價……只餘一車，先到先得額滿即止，邁阿密附近聖誕！巴士旅遊團
（六日遊）$199 起 十二月二十一日出發
（7日遊）$219 起 十二月二十日出發（8日遊）$239 起 十二月十九日出發
（如能說出團價，依舊價計算）
[illegible]（3天） [illegible]（3天） $2199 出發日期：[illegible]
泰國（5天：巴達雅及曼谷）香港（2天）包括：飛機、旅遊、[illegible]、膳食、酒店、稅項。（香港旅遊者：減價$100）
[illegible]（共9天）12月26日出發

美東團
Ⓐ波士頓、紐約、大西洋城（共五天）
出發日期：12月2日 $289（四人房）
Ⓑ紐約、大西洋城、華盛頓（共五天）
出發日期：12月26日 $289起
Ⓒ紐約、大西洋城、華盛頓、[illegible]（共十天）
五州遊＝$289＋$80起 出發日期：12月25日

蒙特利爾、魁北克、渥太華新年團：（共三天）
香港「歡樂今宵」藝員與飛鷹團友同樂
出發日期：1988年1月1日——請早報名。

傳染性肝炎專題（十二）

如何運用活血化瘀治療肝炎

現代中醫淺說
何錦添中醫師
(416)495-1536
晚七時後

本人於今年十一月廿四日至十二月四日到中國北京出席「世界針灸聯合會」成立大會及學術會議，如讀者欲致電詢問及討論有關問題，請於十二月六日以後來電賜教，不便之處請見諒。

上期談到乙型肝炎有"瘀"的存在，那麼，這些"瘀"如何解除？是用武功去"打通經絡"呢？抑或用藥去化解？恕因爲對武功毫無認識，故此不去談它，但在這期中，只談如何採用藥物以達到活血化瘀。

本文談一下活血化瘀的針對性治療。

㈠改善微循環方面：有關微循環障礙已在上期談及，此等微循環的障礙不單存在於重症肝炎，也存在於慢性肝炎中，這是因爲在慢性肝炎，尤其是慢性活動性肝炎患者中常有抗原的過剩免疫複合物沉積於血管壁、關節周圍及腎小球基底膜上。這些現象不單說明肝炎患者除了肝內病變之外，還有全身性器官病變，以及全身微循環受過剩之免疫複合物沉積造成血瘀，循環不利。而且也有證據顯示，慢性活動性肝炎，其微循環障礙於血小板釋放前列腺素有關。此等產物可使血小板聚集產生微血栓，而活血化瘀藥物，有抑制血小板聚集和前列腺素代謝產物產生的作用，因而可使微血栓化解。

在肝炎專題㈢一文中，我曾談到過在治療重症肝炎中應用大劑量赤芍，其作用比常規西醫所採用的激素為佳，其作用就是於赤芍能疏通微循環，在古時候已知赤芍爲活血化瘀，用赤芍對疾病有明顯功效。

事實上，一切活血化瘀的藥物，均能改善微循環的功能，只不過其作用上的側重點各有所長罷了。

比如說，除上面談過之赤芍外，其他如參三七，採用此藥治療乙型肝炎，尤其是慢性遷延性肝炎或慢性活動性肝炎的研究報告已有不少，所有的研究，其結論都是採用此藥疏通改善微循環的功能而達成療效。

㈡對於異常抗體的抑制，以及抑制和消除免疫複合物的問題，這是慢性肝炎中的一大頭痛問題，為什麼慢性肝炎會拖那麼長的時間，原因之一，就是身體機能的改變，而它的改變是體內過高的抗體合成，產生了不少的自身損害。我想再另闢一個專題，談談慢性肝炎的免疫發病及中藥對這方面的調控，因此不在這裏再佔篇幅。

㈢活血化瘀藥物對肝功能改善方面的作用：活血化瘀之所以能對肝功能改善，其作用主要仍是疏通微循環，改善肝內的血流及改善肝的分泌功能。但處在改善免疫機能狀態之下，組織所產生之效果，它的作用不是直接，而是間接，但此種作用卻是治本的，因而其效雖然來得較緩，但能持久，不比同一些中藥只是"降酶"（即降低轉氨酶），效果雖快，但不持久，停藥後更會產生"反跳"（即轉氨酶再度上升）現象，有時反跳比原來轉氨酶還更高。但採用活血化瘀藥治療乙型肝炎，對它的肝功能改善方面是一種標本同治，因而反跳機會不多。不過在恢復過程中，可以呈波浪式緩慢下降，此種波浪型式不同於反跳，不要混淆。

㈣改善自覺症狀：活血化瘀藥物對症狀的改善，如同期對肝功能改善方面一樣道理，隨着其改善微循環，糾正紊亂之免疫狀態，其狀態緩慢改善，但不同之處，就在於中藥不單有上述之功效，而且在活血化瘀過程中，再加上辯証論治，使病人在健脾、補腎、去濕、清熱基礎上，改善症狀遠優於其他方法，而且，在症狀改善或消除上，也遠勝於改善肝功能。

上面所談，只是在乙型肝炎的一些比較主要的問題上談一下活血化瘀的治療功效。

現在介紹一下中國人民解放軍第三〇二醫院汪承柏醫師所提出的按藥物作用，將活血化瘀分成四級，此種分法有參考價值。

第一級：通過補血養血達到活血化瘀之目的。如何首烏、當歸、熟地、雞血藤、[illegible]草。

第二級：具有祛瘀生新，活血化瘀之目的，如：桃仁、紅花、川芎、赤芍、丹參、澤蘭、五靈脂、蒲黃、白頭翁、三七、夏草、丹皮等。

第三級：具有破瘀散血作用：如大黃、元胡、水蛭、虻蟲、地龍、劉寄奴、澤蘭、生山楂、王不留行、牛膝等。

第四級：具有峻烈的破瘀祛瘀作用：如乳香、沒藥、血竭、三棱、莪術、穿山甲等。

上述四級是強化藥物作用之強度，視患者體質情況進行治療，但是由於醫生本人的經驗不同，有些人喜歡應用的藥物，卻有些人會極力反對。比如廣州中醫學院劉[illegible]醫師在他的論著中就提出應避免使用桃仁、三棱、莪術、水蛭等藥，此四種之藥物分別在上述之第二、第三及第四級中，劉[illegible]醫師之所以反對應用此類藥物，認爲它們可以引起肝組織的損害，或引致出血。

應用此類藥物於乙型肝炎，除了汪承柏醫師外，還有不少文獻資料，但尚未提及劉醫師談到會引起肝損害之副作用，比如喻森山醫師，他對於研究中藥在乙型肝炎的免疫調節方面做了不少研究，他亦提出桃仁、紅花、三棱、莪術藥的應用，而浙江省中醫藥研究所許士健醫師亦將三棱、莪術列作常用藥物之一，而筆者之師[illegible]老中醫，也用三棱、莪術、桃仁來治療慢性肝炎、肝硬化等病。因此，這些藥物的選用，只能因應個人的經驗，但是由於它們是一些較強烈的破瘀藥，故此在治療中應加以注意，始能收到既不損害患者，又能達到療效之目的。

網球天地

■黃永光

反手球回擊

本欄上兩期已簡單介紹過指導讀者學習打反手球，並深入討論過基本的揮拍方法、步法及揮拍的動作過程。今期再把上述三項打球技巧的相互配合，深入討論如何能打得一手好的反手球。所謂好的反手球，就是要有反手揮拍的準確度，和配合適中性的步法姿式，這對反手球最為標準技巧，無論何種球的來勢，都可以把球打得美妙和可靠。

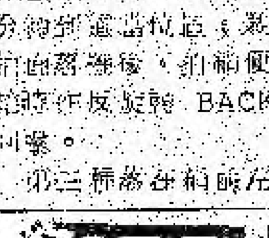
要打得一手好的反手球，必須講究打球各動作要能夠配合。舉一個例子，當打球者，看到來球的時候，不理會它的落點方向及高度，又不做好配合左側轉身與揮拍標準動作，只是隨便將右手揮拍向左橫伸作反手揮拍，這種漫不經心動作，就難將來球回擊到對方去，就是擊球擊中，但大多數是落在網網，只擦過球網，或打出界外。其實打反手球不難，只是困難度在於揮拍、步法，及動作姿式要配合得準確，方能打出反手球的專業網球水準。

通常由對方反手打來的球，在打球者左邊的落點及高度有三種：㈠落在打球者右腳斜出前邊，球彈起的高度在腰以上；㈡過網後斜落的低球，落在打球者右腳斜出的後邊；㈢落在網前左斜角的低球。

第一種來球彈起的高度在腰以上至肩部，打球者不必做過低的身體動作，第一個最先的動作是轉身左邊，第二個動作隨即右腳斜向網前跨出，第三個動作只需上身向前微彎，第四個動作右手向左側橫揮球拍，第五個動作把手放向左後拉出，第六個動作必須固定手腕在90度，拍面向對方球場；第七個動作當球拍從左後方迅速揮前，對準彈起的球，作反手回擊；第八個動作是反手揮拍終結的動作，就是右手所握的球拍即停在胸前的右邊。

第二種過網後的低球，這種球通常是由對方的左邊角球作反手低旋揮拍，過網斜落在打球者左邊，而力度越網後便減弱，當球彈起時，只有在膝蓋或以下的高度。這時打球者的第一步動作是先用右腳左踏出，移向球落點的適當距離；第二個動作就是將腰向後移，如球落點越於接近，腰的傾度就更大；第三個動作，當彎腰時，同一時間右手揮拍橫伸，球拍後揮的高度幾乎和肩的位置，球愈低，則愈低，由右肩在下巴下面，右手所握的球拍自然在一適當的位置，並將身體挺直，也就是運用腰部扭轉，使腰部先發動到適當位置，然後再動作將球拍由左後方，拍面偏斜向對方，揮拍時作反旋轉 BACK SPIN 將球回擊。

第三種落在網前左斜角的低球，是從對方右邊對角 CROSS 打來的斜線，落在打球者左邊網前，球彈起有時屬低球，有時屬高球，這時打球者的第一個回擊動作，是首先從原站立處，迅速跑到近球落點，由於太接近網，如屬低球，彎腰的姿勢不能應用，則第二個動作只能作出右膝隨身體微彎而跪下；第三個動作不需將球拍過份拉後，只將拍面斜向對方，揮拍時球拍作弧線的向着右斜角回擊到對方的左邊角。



園藝

花王墨

四季桔

前幾天路過朋友的花店，發現已有盆栽四季桔出售。四季桔，對中國人來說，具有特別的意義，因爲桔吉同音，而且經常花開結果，故四季長年有桔，好意頭的便認爲種盆四季桔，可令他們起居生活、工作事業、生意買賣都四季吉祥。

要四季桔長年有桔，我們應注意栽培的方法。四季桔是芸香科，柑桔屬常綠小喬木植物，性喜潮濕暖溫的氣候，好陽光，需要透氣疏水，帶微酸性肥沃土壤，所以在加拿大種四季桔，早春、深秋及冬季，均不宜放置室外。在冬天，室內空氣乾燥，應用濕氣機調節空氣，這對人，對植物都好，而且四季桔要放位置，宜靠近南向窗戶，使其給予陽光的照射。

種四季桔，除了要讓其正常生長外，盆栽桔樹還需經常換盆修剪才會生長旺盛，一般來說，每三、四個月過後，需換泥一次，將桔換盆，其法是將桔樹整株由盆中退出，除去泥團外三分一舊泥，剪去腐爛根條（勿傷主根）加新泥重栽。換妥後第二步是剪枝，把所有多餘的弱枝、徒長枝剪去，壯健的過長良枝，也修短至三、四寸，這樣，重發出來的新枝和葉，就會花開美麗，結果茂盛。

栽種盆桔第三點要注意的是施肥，最好是用餅肥，但如果怕臭，用雞糞肥亦可，[illegible]肥料，但花後果芽新生時，需加重氮肥，新枝新葉成長後，減氮肥，[illegible]，以刺激桔樹開花結果。

美容與護膚

美容顧問－林潔明
466-2736

保護"外衣"

在寒冷的天氣裏，皮膚很容易乾燥，除生皺紋，出外時受到風雪侵襲，在家又有暖氣"侵蝕"，所以應該認識你的皮膚及護膚的方法。

我們身體上那些皮膚有保護內臟的功能，是一件護體的外衣，而且又敏感，佈滿血管和神經系統，維持身體的溫度。在炎天時氣管會擴大放射熱度，汗腺活動增強，冷天時，汗液減少，血管也收縮，常常保持體溫，皮膚又有無數的細小脂腺，以維持皮膚不乾枯。表皮下面有一層脂肪，在年輕時旺盛，但年老漸減少，所以老人家怕冷就是此原因。

纖幼的皮膚，脂肪較少，容易令到面孔皮膚迅速衰老，脂腺分泌不調和，縮短細胞生命的週期，如果在一個溫度高及乾燥的室內過多，皮膚就容易出現不必有的皺紋了。

要保護皮膚，首先要了解皮膚的性質，因人而異，大致分爲三類型。

⊙油性皮膚：分泌的油脂豐富，而不加倍料理潔膚就容易生面皰，暗瘡（年青所有的青春豆），而且不夠維持化粧的長久，常要補粧。

⊙乾性皮膚：分泌的油脂較少，細胞產生的能量不足應付皮膚的需求，令皮膚乾燥，出現不必有的皺紋。

⊙中性皮膚：這種皮膚的情況最理想。

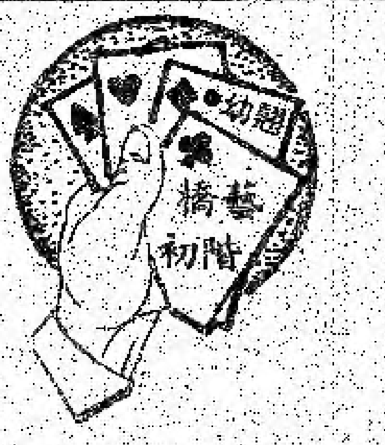
除此之外，每人的皮膚屬於混合性質，臉上的皮膚一部份是油性的，而另一部份是乾性的。

潔膚的特效功能是用天然植物清潔霜 (HERBAL FACIAL CLEANSER) 清除表面以及毛細孔內的污垢。以正常的情形來說，早、晚各洗一次，但對於油性的皮膚，應加雙重洗臉法，用 HERBAL CLEANING RINSE 塗在面上，稍微輕輕按摩，然後用清水沖洗乾淨，令皮膚感到更涼爽。

對於乾性皮膚，最適用 HERBAL CLEANING MASSAGE CREAM，含有自然油量，性質溫和，敷勻在臉及眼部，用手指以按摩方法，促進血液循環，然後用大量清水沖洗，皮膚會顯得清潔、柔滑而且富有光澤。

依照臉上各部份皮膚性質的不同，而有不同的潔膚法。如果臉部的中央部份（額頭、鼻部、下巴）油脂較多，而面頰及其他部份比較乾燥，中央部份先用 FACIAL CLEANER 洗，其他部份則以輕量試洗，消除油性的肌膚而保持乾性皮膚的油份，不使其太乾燥。

特別介紹一種 MOISTURIZING FORMULA CONCENTRATE，是皮膚乾燥最理想之補品，除了滋潤皮膚外，更能在寒冷的氣候中保護皮膚，只需要用少量塗在臉上，然後輕輕按摩，令皮膚恢復彈性及柔嫩，預防皮膚衰老，保持細胞長期活躍功能。



選擇成局合約

答叫者知道了開叫者的牌力屬於低級開叫（13－15分）之後，可能考慮的第三種情形是：肯定成局。

(3)肯定成局

當答叫者手握13分以上的牌力，就可以肯定成局了，要考慮的，祇是應該打什麼合約而已。通常有兩種叫法可以表示出來：馬上叫成局，或者轉叫一門新花。

由於開叫者已經叫過兩次，約略將手中的牌力牌型表白了，所以答叫者往往可以馬上決定應該打什麼成局的合約。舉例說明：

開叫者	答叫者
一梅花	一黑桃
二黑桃	？

答叫者手握：♠KJ98 ♥1086 ♦AQ8 ♣A62，手中的14分，加上開叫者（至少有的13分，已足夠成局，並且知道已8張黑桃，可作皇牌，所以可以馬上決定，而作出四桃的回叫。

另一個例子：答叫者手握同樣的牌型，叫牌過程卻略有不同：

開叫者	答叫者
一梅花	一黑桃
一無王	？

答叫者知道兩家之間的牌力已足夠成局，因爲自己的14分，加上同伴至少有的13分，共有27分，超出了一般成局的要求（26分）。但似乎兩人的牌型都相當平均，又沒有適當的王牌，故此最好是打無王了。所以答叫者可以馬上跳叫三無王的成局合約。

上述兩個例子，答叫者的回答都屬於"決定合約"的叫法（SIGN OFF BIDS）。開叫者已經表力形容了手中的牌力牌型，答叫者亦已決定了最適宜的合約，所以開叫者不必再叫牌了。

但假如答叫者仍然未能確定應該打什麼合約的話，就需要多知道關於開叫者的牌型（注意，不是牌力，因就牌力而言，兩人共有的實力已足夠成局），所以會在成局的級數之下叫牌，以尋求最佳的合約。

答叫者就會採用開叫新花的叫牌，表示出"馬拉松叫牌"的意思，要求開叫者再次叫牌，直至兩方成局爲止。舉例說明：答叫者手持：♠K9872 ♥J10 ♦A3 ♣AQ86，叫牌過程如後：

開叫者	答叫者
一鑽石	一黑桃
一無王	？

答叫者已有14分的高張點，知道足夠成局，但還未知道應該打什麼合約。但可以想像到開叫者沒有四張黑桃，如果有的話，已叫出兩黑桃作支持。假如開叫者握有三張黑桃，則四黑桃合約仍然有望，否則的話，最有希望的成局合約是三無王了。

故此答叫者回叫二梅花（開叫新花），要求開叫者再叫牌。這時開叫者若有三張黑桃，可以叫二黑桃，這樣就可以達成四黑桃的合約了。不然的話，開叫者再叫兩鑽石（表示5張或以上）、二紅心表示（4張）、二無王，最後的合約幾乎都應該停在三無王了。

（四十二）

"幸福"和"辛苦"

——再談國語聲調的變化

◎陳萍

來多倫多一年多，在報上寫"廣東人講國語"，已有相當長一段時間，從報館這收"學生"，也並不新鮮了，但真正面對面教人講國語，還是近一個月之間的事，這位三番四次要求學習的小姐，星期天大清早冒着零下十四度的寒冷來我住所認真練習。每次臨走，她用生硬的國語向我說：「下星期一再見！」

令我敬佩，她在銀行信貸部門工作，又準備去中國旅行，"學以致用"，明智之舉也。

真正學而有用的人士，我答應百忙中抽時間來教。

上了幾次課，發現廣東人改變習慣讀漢語拼音，有英文基礎的都會很容易，大部份聲母、韻母都與英文發音相似。對成年人，我希望他們很快地掌握困難的發音，糾正之後，完全可以根據新華字典同音字的四聲順序排列，從而更熟悉國語的發音。事實上，這種教法使學生更有自信心去"勇"於開口講國語，反覆聽和練習，就會順口而出的。

說慣廣東話的人講說國語，最大的困難是聲調的高低迴繞，開始要用手指在空中劃着以助練習，看起來誇張，其實很有幫助的。

有句話是："你挨着我，我挨着你，好辛苦啊！"如聲調不準，容易被聽成"你愛着我，我愛着你，好幸福啊"，這是句玩笑話，而我的學生李小姐就被"幸福"、"辛苦"、"信佛"、"姓吳"弄得舌頭打結，大叫"辛苦"了。

國語的四個聲母，即陰平、陽平、上聲和去聲。如"媽"、"麻"、"馬"、"罵"就是同音不同聲調所形成的四種意義，四聲的特點是一平、二升、三曲、四降，極易分辨。

國語的陰平，粵語人士覺得最容易學，例如：參觀 中山 春天 高深 增加。

這五組字用粵語讀後用國語練習，相同的聲調可以理解陰平聲調是平穩而沒有變化的。

國語陽平調，粵語人士習慣上升得不夠高，例如：

文明 人民 遼寧 完全 油鹽

以上五組字，都是陽平調，是升調的。

國語的上聲是粵語人士最感困難的，在粵語中如"母"、"女"、"老"和"市"、"厚"、"旱"等字都近似國語的上聲，是迴旋的曲調，但這幾個字在粵語中讀上聲的字在國語中一部份要讀成去聲，這點先從略。例如：

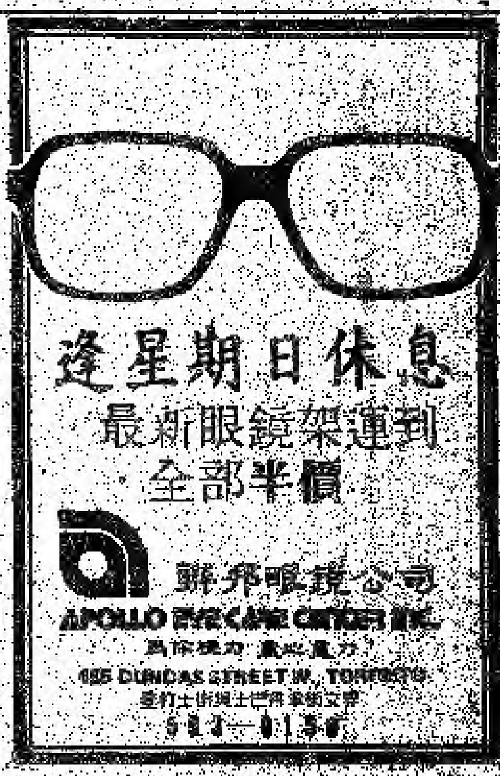
粉筆 很好 白米 美人 首長 手掌

以上是國語的上聲詞組，供練習。

國語的去聲是降調，粵語人士因起音不夠高，所以降時不明顯，例如：

世界 變化 道路 現代 大學

以上詞組是國語的去聲詞組，注意聲調下降的特點，供練習用，待續。



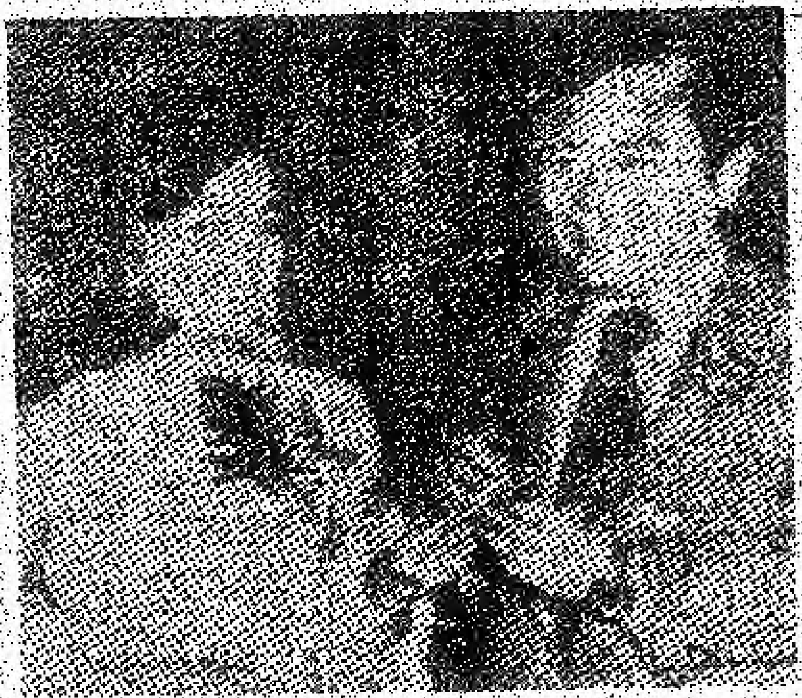
上接21頁

「那時是占士邦片當道之時，我喜歡這類"特務"故事，而在［龍門客棧］，我也描述了明代的特務活動。明代是中國歷史上特務最強大的時代，與007片有異曲同工之妙，也說得上是孿生。［龍］片打開了韓國市場，美國學者也到此片來尋找資料。後來，美國方面更邀請我去發表一篇有關香港電影的演說。」

胡金銓拍完［龍］片後，就拍［俠女］。「我有意拍一部更個人化的片子，於是就籌拍［俠女］，製片覺得劇本的戲劇性薄弱，怕賺不了錢，我說他賺不賺錢。到後來，片子還是賺不到錢，大概因為觀眾不易了解之故。」

我問：「是否就因為太個人化，所以觀眾不明瞭呢？」胡導演搖搖頭：「這部電影涉及佛教，有許多地方觀眾是不易明白的。佛教是消極沉思的，基本概念是因果輪迴，死後得以重生；行善可以得到來世的幸福，作惡則來世會降為禽獸。佛教進入中國後，發展成了禪宗一門，單這方面，已經有許多人不易明白了。支配西方文化的基督教則以愛為基礎，佛教排斥情感，有愛就有苦，兩個教派截然不同，至於禪宗之道，我認為博大精深，不落言詮，這就是令人難以了解［俠女］之故。無論如何，我對此片的演繹還是感人，只要我們有良心，不管他喜歡與否，我都覺得值得。」

提起禪宗，胡金銓的電影中經常涉及儒學、禪宗等道理，究竟其中有無特別意思呢？胡導演解釋：「如果你是從事文化工作，或者你是文化人的話，多少也會受其影響。中國基本上是無宗教的國家，佛教、基督教均由外地傳入，而中國本身的知識分子、文化人等，他們的想法基本上都離不開儒家、佛家及道家。」



胡金銓大師

中國傳統以來的電影都重內容、需講求，但就今日的電影卻以技巧見稱。「我覺得電影技巧與內容是同樣重要。同一個故事，同一個內容很多人都會說，根本就用不着拍電影。如果要拍電影就是看技巧是否高強，這就是成功與不成功導演的分別。」

香港影評人不夠認真

胡氏的電影在西方相當受到重視，當然在香港也一樣備受欣賞，但胡導演認為香港的影評人不夠認真，只是兒兒戲戲地去評一下，並且主觀地分析討論，相反西方影評則比較嚴肅，他們除非對中國電影不作評論，否則變非常認真，而且會仔細研究過才下評語，不乏名嘴之處，比香港影評人還有研究。

最後訪胡導演，有哪一類般不可缺的必備條件，他說：「導演要在中西文化方面多做功夫，中國文化及各方面背景當然要掌握得好。對西方文化、社會背景、意識等一樣要了解清楚。當然啦，單是對文化社會了解不足以做出色的導演，還要加上技巧上的運用才可以達致成功。導演個人修養學識也是不可缺的一環，要真正了解人生，洞悉人生百態，再加上個人對電影要有天份，所以香港電影界有許多學生畢業，為甚麼好的導演只有數人呢？那就要看你自己是否有電影天份了，創造力也是天份之一。電影不能永遠墨守成規，老是走同老路，電影要求不斷創新，沉悶是要有創造活力的存在，只要具備上述各種條件，加上自己的努力，那成功就應為之日不遠矣！」

胡金銓目前正與徐克的電影工作室合作，開拍金庸名著［笑傲江湖］（先由胡金銓執導，將由許鞍華繼續執導）。胡金銓近年不斷奔走美台之間，拍電影的時間也沒有甚麼增加之作的胡金銓導演，今番再次執導拍攝好戲一部武俠片，加上監製是徐克，相信定有所表現吧！

多倫多大碟榜

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7 (A DIVISION OF CHIC RADIO INC.)

（12月五日至11日）

上週	本週	歌手	唱片
1	1	太極	濤區
2	2	譚詠麟	譚詠麟87演唱會
9	3	達明派	戀詩
5	4	蔡楓華	風中追風
7	5	李克勤	命運符號
3	6	張國榮	SUMMER ROMANCE
10	7	林德信	林德信87
4	8	徐小鳳	星輝燦爛徐小鳳
6	9	張國榮	LESLIE DANCE REMIX
8	10	張學友	張學友87演唱會

長安殯儀館
Cheung On Funeral Chapel
1055 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT.
電話：華語 466-1193 英語 466-1192
GERRARD ST. E. / BROADVIEW AVE. / JONES AVE. / DUNDAS ST.
本館以服務僑胞為宗旨。禮堂設備雅潔寬敞，合配中西儀式，豐儉隨意。免費停車場供用。資深經驗華人動理駐館，所有委託殯儀遷葬事項，當妥善安排。
經理：翁威利

誠聘
本報聘全職製作／美術助理員，須具經驗。請詳繕履歷函本報製作／美術部經理收。
時代周報 MODERN TIMES WEEKLY

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼ × 3¼ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

加華介紹服務
安省註冊
GRAND'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 46 STATION "M"
TORONTO, ONTARIO M6S 4T2
凡年齡為二十四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。介紹異性朋友，允許結婚。
星期日11點至4點
電話：(416)-767-[illegible]
莫等待白了少年頭空悲切！

大通速印
名片每千$35
MAX printing centre
1201 Sheppard Ave East (At Sheppard / Leslie Beside Seneca College)
499-6448
專業電腦排版・植字・傳單・信封・信紙・名片・影印・帳單・彩色印刷

專業錄影製作
聖誕、新年查詢或預約拍攝：286-5023
各種錄像或巨型大銀幕錄影：婚禮、酒會、生活小品或其他特別錄影。

K K Studio 如山齋
教授書畫 Calligraphy Painting
招牌・賀禮 Mounting
裝裱・篆刻 Engraving
宣紙・毛筆 Hsuan Paper Brush
墨條・墨硯 Ink-stick Ink-stone
石章・印泥 Seal-stone Red-ink Paste
景泰藍 Cloisonné
Ken Poon 潘國鍵博士
BA MPh DipEd C.U.H.K. MA PhD H.K.U.
電話：(416) 756-9376

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD ★ 1¼×3¼ 每期$8.00(起碼兩期)廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，買賣換新按揭，生意信譽按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍奕珍 李保歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲芭蕾舞學校
新校址由十二月開始
接受新生
採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授
兒童由4歲開始，成人芭蕾舞及現代舞班
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA
585 Middlefield Rd., unit 20 Scarboro

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard Street,East.Tor.,Ont.
晚上預約電話：
465-6416或691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對聯・西式請柬・傳統請柬
318 DUNDAS ST. W. TOR ONT. M5G 1T5 416 977-7532 藝術館對面

加華舞專
教授國際標準社交舞
春季初及中班新開班
聖誕前趕課十二月六日開始
報名從速 請電：960-6480(六時後)

寶芝林 健康公司
風濕 跌打 氣功班
電話：(416)292-7731
每週七天應診

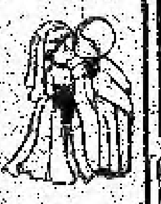
風水室內設計
你想事業興隆嗎？你想住的舒適愉快嗎？
專營：各式餐館、店面、住宅
室內設計及風水鑑定 TEL:(416) 466-9963

新格電視錄影公司 出售 出租 修理 Tel. 596-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機 ●高難錄影服務
●中西電影帶 ●電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor. (由McCAUL ST. 進口)

"CHINESE ASTROLOGER"
KEICT WONG 黃傑霖 U.S.A. ASTRO LIC. 61
336 SPADINA AVE. 3/F
TOR ONT. CANADA M5T 2G2
TEL:(416) 971-5202, 533-5113
DESTINY REFORM SPECIALIST
姓名生日相命
天星各事擇日
工商住宅風水
移民賺錢投資
女性選配夫姓
商號男女改名
致命病理研究
化解人間冤案
凡中港留學生，新移民及東南亞難民離國一年以內，有關各項命運指導半價。

昱蒼居士
電話：466-9963
專門論命，改名，改運，擇日
命好名不好，運好亦轉壞，
命名若不好，苦難直到老。
昱蒼居士讓你發達一定早。

LO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費為你提供專業的意見
電話：447-9157(日夜)

雅麗時裝、婚紗、禮服之家
雅麗時裝 名貴晚裝
婚紗禮服 高雅大方
龍鳳掛裙 歡迎租賃

315 Spadina Avenue
Unit H, Toronto (新光酒樓對面)
電話(416)979-0689

神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時亨通，
夫妻子女緣份，健康疾病喜憂，
陰陽家宅風水，如何利吉避凶？
預約電話：(416)535-3978
地址：168 OSSINGTON AVE.東登打士西街

萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否
已名列在內？
萬事通有限公司 MASTONE INC.
Tel:(416)593-4145
530 Dundas west, suite 202

WONG'S PHOTOGRAPHY
120 Chestnut St., 2nd Fl.
黃超雲攝影院
TEL:977-3758
冬天結婚拍照何處去？
多城黃超雲攝影院
本院對攝影結婚外景美景，不論冬日相樣，開業二十年，獲得了P・P・O攝影執照，專誠結婚、入像、入籍、護照、畢業相、家庭樂，兼設結婚錄影服務。

昱蒼居士
專門安神位
靈符改運、風水鑑定
住家或店面一定要有好的方位安神明，方能滿門富貴，財源滾滾而來，於一般住家或店面爲省錢，自己安神明，不知往往安錯位置反招噩運，真不可不慎也！
昱蒼居士乃飛雲派名風水師，專門安神位、風水鑑定，以造福世救人宏願。
TEL:(416)-466-9963
276 Broadview Ave. Tor., M4M 2G7

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院 廣東省人民醫院
廣東省新醫站 省中醫藥研究所
長期對頑症研究 多次全國講學交流
卅年經驗 李炳耀 中醫診所
內外婦兒、風濕麻痺、皮膚痕癢、哮喘頭痛
心跳不眠、痿痿癱瘓、口眼喎斜、腸瘻暗瘡
經帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、癌
307 SPADINA AVE.二樓(牛家莊樓上)
十一時至晚上七時 週二休息 591-7279

MOTOROLA
汽車電話
代理各種汽車及手提電話，
華人購買特別優待。
請電 何占 JAMES HO
TEL:3999-888
CLASSIC CELLULAR

樂韻琴行 樂韻音樂中心
EDDIE'S PIANO CO. LTD.
兒童鋼琴班招生
由本中心挑選具愛心及經驗導師耐性教授兒童各級鋼琴，正確指法，保考皇家音樂院R.C.M.試。學員可參加本中心定期鋼琴演奏會及派出鋼琴比賽。所有學員均享有九折購物優待。
師資：維也納音樂碩士，美國音樂學士，英國及加拿大皇家音樂院等。
WESBERG
報名請電：299-8768
士嘉堡美蘭中心
4188 FINCH AVE.E.(AT MIDLAND)

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design
❋香港名師
❋精心設計
❋男女髮型
❋髮質護理

逢星期二休息，
星期日照常營業。
6 GLEN WATFORD DR. #24, SCAR.
(金群商場對面) 297-6869

多市遊踪

司班汀娜屋的聖誕歡宴

◎麗文

如果說多倫多著名的古屋凱撒羅馬古堡是貴婦，那麼依偎一旁的司班汀娜(SPADINA)巨屋，則是一文靜的淑女。

司班汀娜巨屋高居小丘之上，遊目騁懷，景色絕倫，位於二百八十五號士巴丹拿道(SPADINA ROAD)，係奧斯汀家族 (JAMES AUSTIN)，於一八六六年建成之大宅，他是當時多倫多城有名的金融財政家。據導遊人告，，凱撒羅馬古堡之地皮，原亦爲奧斯汀所有。

大畝廣濶的園地，碧草如茵，花木百美千嬌，鏤空之闌牆，花朵緊密相纖，依附其上，靚艷奪目，後邊平台罩着彩條布幕，牆邊枝條柔蔓攀爬，春夏期間，花開如錦，菜圃中蔬菜茂盛，供不同的季節採用。

維繫大宮的是美的整體，屋中維多利亞及愛德華式的佈置，高雅華麗，令人發思古之情，有五十餘房間，室內佈滿藝術精品的傢具，十九世紀法國瓷器擺飾，代表着百年來持紹的傳統；牆上懸掛奧斯汀三代家屬的油畫像；一隻銅鑄烘手暖爐，類似中國舊時所用的小暖爐，獨立一角，別有趣味，瓷器吊燈，古色古香，，散發柔和動人的光彩，是多倫多城，逐漸式微僅餘的少數煤氣燈盞，經過歷史的光輝，令人追懷。

所謂EDWARDIAN式古老的廚房，尚存當年舊有之焗爐與設備，製作精品甜點，並取用園中自種之蔬菜爲材料，參觀人士除了可以欣賞享受當年尊貴富足人家之點滴，也可一嚐小吃的美味。

平時供人參觀，依照節慶舉行特別活動，十一月爲菊花週，展出石木菊花及各式秋季花卉，並以特製點心[illegible]，還有音樂表演。

十一月廿三日至十二月廿三日，有愛德華式的聖誕歡宴，經歷一世紀的奧斯汀家庭，每到聖誕有種種節目，相沿成習，樓梯門廊，到處掛滿披着綵帶與蝴蝶結，高大的聖誕樹下禮盒密集圍繞；古式玩具，一座玩偶屋；在孩子房中充滿着古雅之聖誕情；餐廳佈置顯示即將開始的豐盛節日大餐；此時傳來陣陣濃熱蘋果汁及水果酒的香醇味道，夾雜着廚房焗爐中烘烤糕餅之甜蜜氣香，歡樂滿盈。

中文電視

免費播映 12月12日至12月15日

特備節目巡禮

十二月十二日：1987「白金巨星耀保良」

十二月十九日：梅艷芳演唱會

全新節目安排，精益求精，爲觀衆帶來更多歡樂享受，還未安裝中文電視的家庭，請留意以下特別優待：

(1) 免費 自行安裝
(2) 免費 額外收看15天
(3)只付每月$20節目費
（有效期十二月十二日至十二月二十六日）

請致電以下有線電視公司諮詢

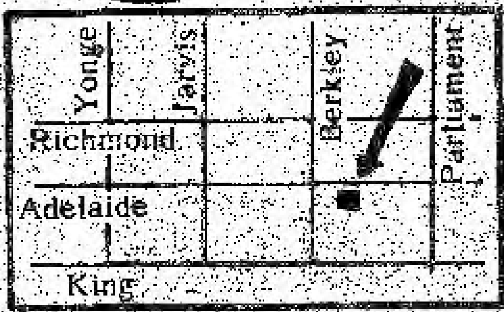
Rogers Toronto : 446-6666
Rogers Mississauga : 270-2424
Scarborough :439-4313
Classic Steeles 以北 : 886-8111
Maclean Hunter Parkdale : 534-1151
Maclean Hunter Etobicoke : 675-4200
Chinavision : 366-3033

中文電視播無線 88節目新貢獻

睥睨羣雄

ACURA LEGEND COUPE

ACURA INTEGRA LS



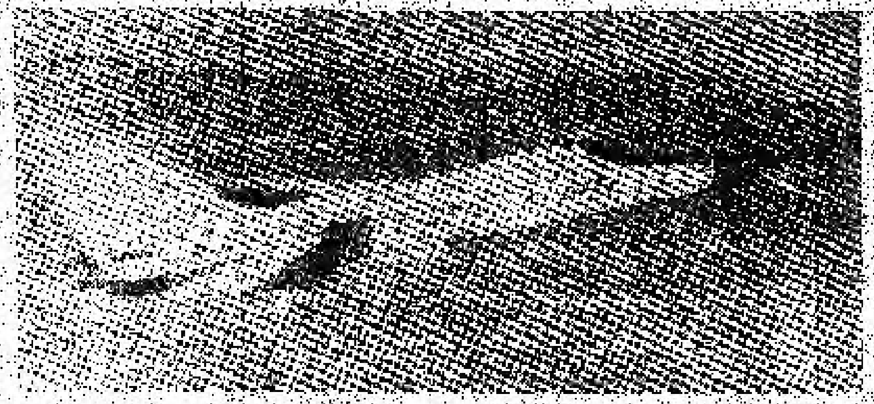
※買賣※分期
※維修※租賃

COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY!
請即和 ADMOND WU 聯絡
867-1577

DOWNTOWN ACURA

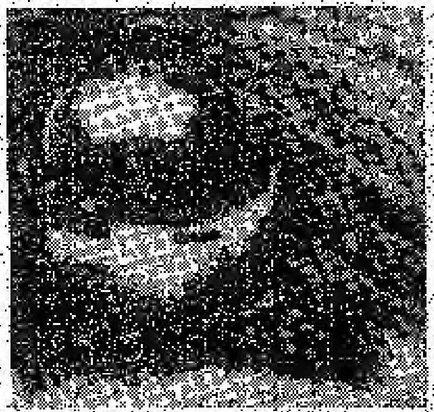
DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST

中文電視播無線 888節目新貢獻



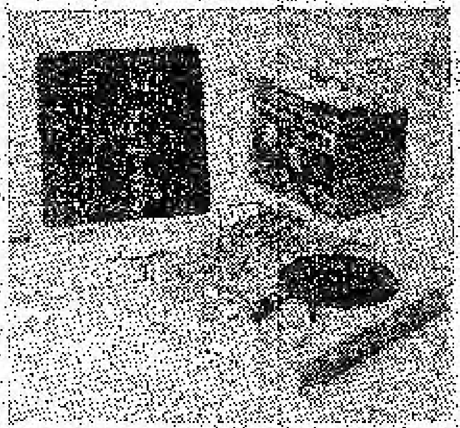
電腦控翼減低風阻

圖中所見的F—111，是由電腦控制機翼以適應飛行速度，該機可在一秒中內改變機翼十二次。由於沒有鉸連的關係，所以更加流線型和更能減低風阻力。



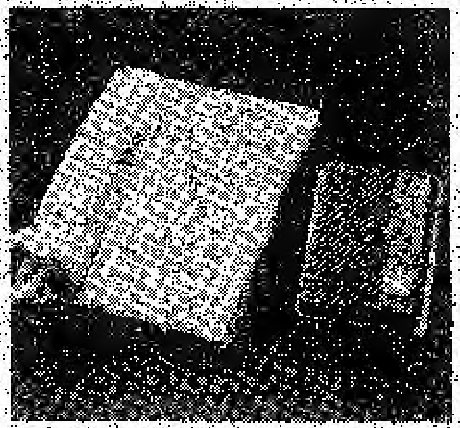
聖誕警鐘樹飾

圖中掛在聖誕樹上的聖誕裝飾物，與一般的飾物沒有什麼不同，其實它是一般標準防盜警鐘的裝置。價格$30元。



太陽能汽車電源充電器

太陽能用於汽車電池上，一向都給人一種高科技、複雜的印象，但CHRONAR公司推出了一款簡單的太陽能汽車電源充電器，售價60元。



訪客對講傳視器

通常我們使用的訪客對講機都是安裝於大門旁，但現在東芝（TOSHIBA）電器廠推出了一款新的對講系統，能將對講器安置於電話內，特別之處是在電視機熒光幕上看到訪客。

多用途遙控器

我們駕車回家，只要按一下遙控制器，車房門便會自動打開，但現在NOVITAS公司發明了另一款遙控，該遙控器不但可以打開車房門，而且更能同時打開大正門及車房燈。接收器可在150呎內接收到信號。價格$50。

冬季惠顧無任歡迎

JAGUAR
為華人服務多年
JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
76 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA
TELEPHONE
ROLLS ROYCE

B&W
New Matrix 801 Series 2
$6490

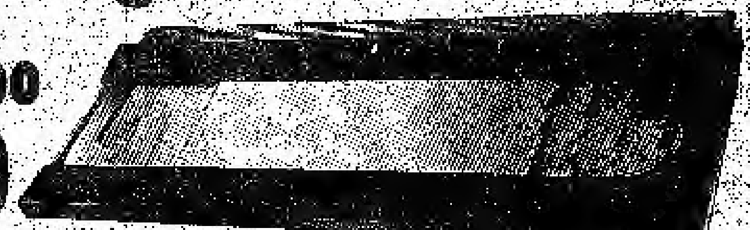
The new Matrix S2 deliver a full octave more bass and treble than their predecessors and at the same time offer increased sensitivity, dispersion and transient response. A very serious high performance monitor. Now in stock and on display. Hear them today with Mark Levinson electronics or PS Audio and Aragon – You're in for a real treat! Complementary set-up & delivery included.

AUDIOPHILE NOTICE

The great indoor season is upon us and many of you are thinking about sprucing up your sound system with a new component or two. Traditionally, post-Christmas sales offered an excellent opportunity to purchase your new gear and stretch your audio budget. **This year, however, that won't be the case.** The mail arriving at the store is bringing us daily notices of product shortages and **SIGNIFICANT PRICE INCREASES** reflecting the major international currency fluctuations of the past few months. In essence, what we're telling you is — **BUY NOW!** Current availability is good and prices are low, due to earlier purchases and commitments on our part. We know it sounds trite but . . . **our current sale prices will probably never be repeated.** You can choose from an astounding selection of the very best international high performance brands — all year-end special values at old pricing!

STEREO FACTORY
INVEST IN SOMETHING YOU CAN TOUCH!

Bang & Olufsen
B&O 9000
$5000



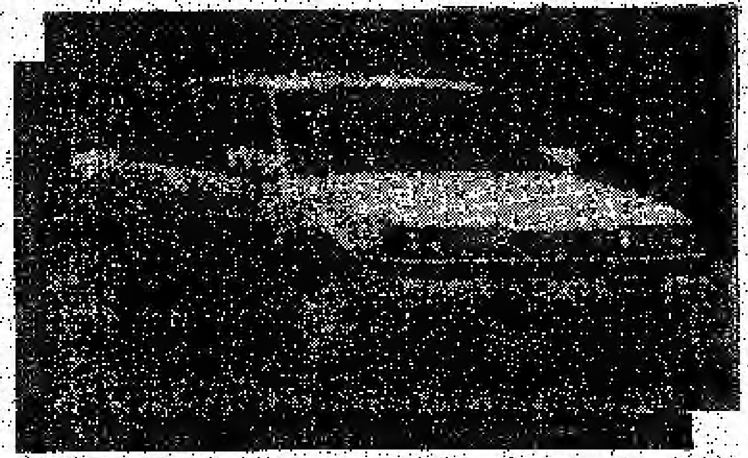
The **New Beocenter 9000** with Bang & Olufsen's unique Masterlink system allows you to enjoy CDs, cassettes or radios in any room of your home, at the touch of a remote control, by simply adding speakers. Slender, stunning good looks, superb engineering and construction with sound to match. Plus its illuminated control panel will guide you step by step through every sophisticated function. Child's play to use, a joy to look at, and magnificent to hear — a winning addition to the other fabulous B&O systems, in stock and ready for you!

DENON
DAP-5500 digital pre-amp $2400
POA-6600 pair $2400

The finest digital processor pre-amp ever, along with super power (250 +) mono block amps. **Affordable digital excellence is now in stock.**
NOTICE: Matching DCD-3300 and DCD-1700 are also **on sale.**

7616 Yonge Street, Thornhill, just north of Steeles • 881-8832
Monday, Tuesday and Wednesday 9:30–6 • Thursday and Friday 9:30–9 • Saturday 9:30–6

88年新車概覽（五）



萬事得626

萬事得今年推出的626車系經過改良後，顧客還可選擇四輪止動系統。這的電子和液壓操作系統比本田的還要複雜。此車在高速下可由電子操縱方向和後輪扭動的角度。在理論上，適宜於高速行駛，但在試車時，這兩種系統沒有什麼不同。而萬事得在低速時反應尚硬和需用力控制。

626有四門轎車和四門背貨式客貨兩種。以前的626雙門箱式轎車現在叫MX－6，新車也以這新名稱在市場上推出。

萬事得323車系經過改良後以兩種型式出現，一種是四門GT小轎車，一百三十二匹馬力渦輪引擎，相信與福士的GTI背艙式汽車有激烈競爭；其他一種是GTX兩門背貨式客車，渦輪引擎和四輪驅動，是全天候的新車。

不久面世的還有萬事得RX－7開篷跑車和最新的929豪華轎車，全部V6引擎，新車將與日產的MAXIMA和豐田的CRESSIDA作激烈競爭。

日產於去年大改良後今年無大改變，新的化油器改良了日產MICRA系車的性能；SENTRA系的各類型車都裝上了燃料噴注一點六公升四汽缸引擎，在冷天下容易開動，改良了性能和增加燃料的效能；新的STANZA系車增加了新型的XE兩門車和取消了舊的XE四門背貨式客車；PULSAR SE車的引擎加大了，改為一點八公升十六汽門。

200ZX系車改為燃料噴注。

豐田公司今年推出新型的TERCEL S型車，希望在這線上增強其競爭力。以前的前輪帶動TERCEL旅行車已被取消了，代替它的是改良的COROLLA車系。

這系新車的車身結構比以前更堅固，懸架設計也經過改良比以前更平穩和易於控制。

COROLLA系列已減少選擇，並且全由後輪推動改為前輪帶動。

豐田的CAMRY轎車改為全輪推動，一百四十五匹馬力，增強型MR2雙座車。

鈴木和富士公司有什麼改良現在還不知道，但南韓現代公司的HYUNDAI PONY已取消，一九八八年祇有EXCEL和STELLAR兩種。

歐洲方面，意大利的MILANO轎車改名為MILANO GREEN或QUADRIFOGLIO VERDE，其引擎改為三公升V6汽門，比以前的二點五公升加大了。

雅迪公司今年把4000S和GT型都取消，前者代之以全新的雅迪90型，其車身是潤大型5000型氣動力車身脫胎而來。雅迪還計劃把已撤除的GT箱式客車重新，但現在尚沒有確定日期。

其他的改進是所有5000S汽車全部改為反鎖煞車。明年春天所有5000系亦都要重新設計，並改名為雅迪100和雅迪200型車，使能在世界市場上更普遍劃一。

部份汽車免費冷氣
或$500回佣
或免費自動波

HUMBERVIEW

代理美國名廠GM各款汽車，包括雪佛蘭，美上無比，分期利息低，價錢公道，服務好，另有陳列車出售，歡迎俯臨光臨參觀選購！

LEASEMASTER NATIONAL

兼為LEASEMASTER NATIONAL代理，租賃歐、美、日各款名車，包括BMW、GM、TOYOTA、HONDA、AUDI、ACURA、NISSAN等等，備有先租後買免首期計劃。

備有先租後買 免首期計劃

鄭金豐 MICHAEL TRINH
公司：236-1011
住家：533-8120
HUMBERVIEW MOTORS INC.
3200 BLOOR STREET W., TORONTO

通曉英、粵、國、潮、越等語言

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN

搬遷

現已遷往 183 Front St.E.
（即SHERBOURNE街以東）

寶馬各種類型，應有盡有，
歡迎到我們的新陳列室參觀
選購。新的陳列室，維修部
門特大，位於交通方便的市
中心，電話照舊865-1622

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN

183 Front St.E.
（即SHERBOURNE街以東）
865-1622

營業時間：
星期一至四 9－9
星期五 9－6
星期六 9－5

車 你知幾多

林慶一

汽車保養時間表（一）

我們大致上已把汽車內部結構與各系統談過，一部汽車的操作原理和各系統間如何彼此合作，以致車子能行駛順暢，這些問題一直以來我們在這篇幅中作過簡單的介紹，相信大家將對汽車的結構與操作情形有所認識了吧，這一期讓我們來看看最基本汽車維修保養上要注意的地方。

如果閣下按期作身體檢查，相信一定常常保護身體健康，即使有毛病，也會在未有病入膏肓時便延醫診治。不少人定期檢查牙齒，眼睛等，也實是一個好習慣。

同樣，在汽車未出毛病時，定期上檢查與保養，當然比到了需用車子而車子卻病倒了才找大夫爲佳。但究竟所謂定期檢查，又是怎麼回事？是否每年或每月一次呢？要作些什麼檢查呢？爲方便大家，我們把應作的檢查保養服務歸納一下，而由於新車多有首年的全保服務，所以我們以一年新的車子作爲保養時間表的開始。

當車子行駛了一年，又或者未到一年卻達到二萬四千公里，當然就要換汽油和油隔了，也許同樣需要一次車頭校正，檢查一下煞車系統，更換輪胎位置和平衡輪胎，檢查車內各種液體。如果需要的話，要做輪位校正。車軸走珠也同時要檢查和更換偈油。煞車系統中的煞車規和金屬襯亦要加再調劑。在現代的新車中，往往有防止空氣污染的設備，這一部份亦應加以檢查。

再過三個月，又或多行六千公里後，應該是換油的時間了，不少人以爲這三個月很少使用車子，可以不換油了吧，其實不然，就算是車子停在車房內三個月之久，在車內的機油同樣會因日久而生化學作用，失去了原來可以滑潤引擎的效能，當然，如果車子頻頻行駛，亦不用到了三個月的限期，也需更換機油，在這次的換油服務中，亦應同時包括了檢查各液體的工夫。

跟着三個月之後，也許未到三個月時期，車子已達到三萬六千公里的里程了，當然地又要換油，同時，一般汽車製造商建議，在這時候更換一下輪胎位置和平衡一下輪胎，如果需要的話，也應做一次輪位校正，檢查液體，特別是波箱油，同時也是更換波箱油的時間了。冷卻系統需要沖洗，煞車系統需要檢查，煞車系統中需要滑潤的地方例如煞車規和金屬襯也要留意。最後，又應該檢查一下空氣污染系統。

這樣再過三個月，汽車已達到四萬二千公里的里程時，又到了換油和檢查液體的時候了。

賓臣汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

週年紀念酬賓大特價
免費換油

凡惠顧全車車頭校正（TUNE UP）之顧客，均可獲免費換油服務，包括：高達五公升之機油，油隔及唧油
特價由十一月一日至十二月三十一日止

車頭校正（TUNE UP） 4Cyl 6Cyl V6 V8
人工（LABOUR ONLY） $45 $50 $55 MOST CARS
全車（入冬）防銹 $79.99 MOST CARS
由即日至十二月三十一日

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一
4110 SHEPPARD AVE E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半，週六：休息

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE TORONTO

華人首辦 全科$189
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

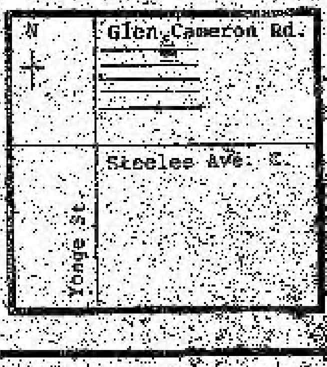
※服務有華英文指導，特聘開新車及督導班
※全科包括廿五小時課室及十一課實駛
※憑本校證書，可減保險達41%及減錢
※並設鼓勵，自動波與棍波
※協助考中文筆試，中文筆試題只有一本

安鐵卡車身專家

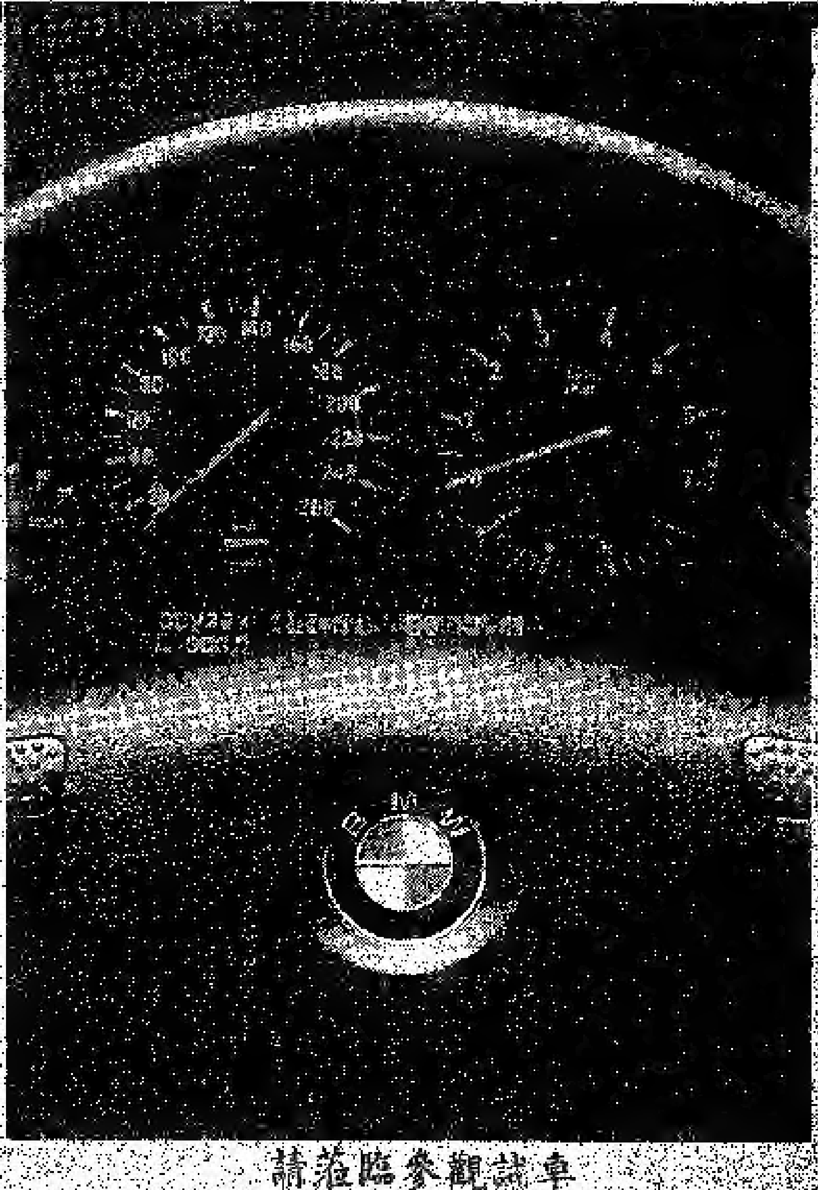
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。

代辦燕梳賠償，車身修補保證，免費估價，免費拖車。

請電 VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD,
THORNHILL L3T 1P5



惠陽廣告
（416）597-1648



請蒞臨參觀試車
northwest
KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)
營業代表 JAMES LUI PHONE: 243-8500

飲食世界

日本壽司種種

日本菜近年來在北美洲推廣得愈來愈成功，日本菜館在美國、加拿大愈來愈吃香，生意興隆，衆多日菜中，最爲人接納與熟悉的，首推壽司。

害怕吃魚生的人，壽司是難以消受了。在下第一次吃生的魚，是在日本銀座學的。是夜遊客身份，坐在夜總會，欣賞歌舞。表演進行之際，四週熄了燈，只有台上的燈光亮着，因爲肚子餓，也等不了表演完畢，就在漆黑中揭開漆餐盒，夾了一塊肉往醬油碟蘸着，放進嘴裏，覺得鮮甜無比，於是一口氣吃了兩三塊，等到全場着了燈，才發現自己吞下肚的是全生魚肉，奇怪，一點也不腥，胆子從此也就大了……。

壽司之爲物，也不曉得日本人是怎麼找到靈感的。這東西是一團飯，塗上了綠芥辣，再加上一片生的魚或貝肉，用紫菜包着，蘸點醬油就可以吃了。

看來簡單，日本人視爲吃的一門大學問，十分講究，看他們做壽司如做手工。日本人的手生來纖巧，而且專心所以壽司的款式也可以變化多端。

最初我以爲壽司一定是用紫菜包裹着的，原來愈吃愈多花款。目前市面流行的壽司，不下十多款，基本變化大致有：

㈠傳統紫菜卷（ROLLED SUSHI）：紫菜裹包着飯，飯裏包着魚或其他壽司餡，長條作成，切件上碟，呈夾心卷狀，這種壽司的魚份量很小，做法較易，也較整齊，適合家庭操作。不喜歡魚生的人，可以以其他東西作餡，如肉鬆、泡菜之類，是家庭野餐與平日作午餐值得考慮的一款"乾糧"。

㈡改良紫菜壽司：外面依然是紫菜包着，但飯團在下，中央是芥辣，上層是滿足視覺的魚生、海胆或貝類，呈橢圓形"籃子"狀上碟。

㈢紫菜巢：下鋪紫菜，中間是飯團，上盛魚子或魚生，然後用窄條紫菜"攔腰"把飯與餡包紮起來，像絲帶包禮物一樣，蛋壽司與鯡魚魚子（HERRING ROE）都多用此法炮製。

㈣魚生壽司：這一種沒有紫菜，沒有包紮，沒有卷起來，魚生和貝類赤裸裸地黏在飯團上面，這款壽司是最"刺激"的，喜歡吃魚生的，經常對這款壽司趨之若鶩。

㈤雜錦壽司盒：適合多心之人，各種魚生壽司每款一件，通常一盒有八件至十件不等（例如：魚子、墨魚、三文、蝦等）。

㈥大阪壽司：最近在本市吃到，製法弄個花樣，飯團在外面，內卷紫菜，中心才是魚或瓜，切成件上碟，上面插塊假葉以作裝飾。

㈦派對壽司盆：花樣很多，像做布甸差不多，用長方或四方的玻璃焗盆，先放檸檬片或菜或裝飾的蔬菜，一塊塊地鋪滿焗盆，依次再鋪魚生，然後是飯團，一層層加上去，面上加芝麻或其他配菜也可以。排好了用紙蓋好，再用木塊或硬物將盆內飯料壓實，放雪櫃冷凍十五至二十分鐘。拿出來，將盆反轉在另一大焗盆或盛器裏，然後切豆腐般方塊切開，即成了派對中的點心，要做圓形的也可以，用圓焗盆便是，其他的還有用蛋皮包的，原理一樣。

㈧倒模壽司：將飯團塞在曲奇餅的各種模型中，染上顏色（日本人最愛把食物染色！）造成粉紅、橙色的心形、圓形、半月形、星形壽司，在下並不欣賞這一種，太不自然了。

壽司的基本製作材料，包括紫菜片（分爲沒有調味、調了味及烘過的三種，尺碼大中小都在日本店有售）、飯（圓米短米，有黏性的）、米醋、芝麻、司素葉（SHUSO LEAF）與華沙比（即綠芥末辣，原名是WASABI），小竹簾通常作捲壽司之用。

壽司餡使用的海產名目衆多，最普遍的是黃橘魚（YELLOW JACK），三文、三文魚子、馬鮫魚（HORSE MACKEREL）、紫拔蚌、鮑魚、吞拿魚、沙甸、鰻魚、魷魚、墨魚、帶子、赤貝、烏貝（COCKLE）、鯖、八爪魚、蝦、海胆等，非海產則數玉子燒（蛋卷）、青瓜、豆腐等素菜。

在日本，壽司餡四季海產不同而更換。春天的赤貝、烏賊、鰺（即馬鮫），左口（FLOUNDER）海松貝（即象拔蚌），海胆；夏天是鮑魚、帶子、赤貝、蝦、海鱸（SEA BASS）；秋天是三文、竹魚（鯉魚類，英名是GOBY），海松貝、海豚魚（GLOBEFISH）；冬天是海松貝、吞拿、黃尾、八爪魚與馬鮫。美加近年嗜壽司之風甚盛，雖然未必盡有亞洲之水產，但陣容也不弱，美加春天也有赤貝、海胆（紐約有，這兒沒留意）、扁魚（FLUKE）、帶殼蠔、烏賊；夏天有鮑魚、鱸魚、波士頓吞拿；秋天依然找到馬鮫、海胆、與波士頓吞拿；冬天輪到鱈魚、蝦與小鰆子（小魚）。我在多倫多吃到的多是吞拿、三文、黃尾、蟮（穴子）、八爪魚和蝦，赤貝與鮑魚未嚐過，吞拿魚也分幾部份，最肥的部份（大トロ），半肥的部份（中トロ）紅肉最瘦部份（赤身）。

日本人造壽司很有一手，他們擅長解剖細小的海產，那些赤貝與小蚌子之類的蚶子小蠔都給他們弄得乾乾淨淨，用在壽司上的只是淨肉部份，事前解剖完那些肉是用鹽水洗過的，蟹類則用滾水灼過，依正手續做壽司應該很衛生，但這些海產一定要新鮮就是了。

壽司之誘人，除了那塊魚生本身，主要是配上那不同尺寸的綠色芥辣，華沙比把飯和魚連接起來，加上醬油，嘩，吃得鼻孔出煙，直到上頭頂的刺激，非筆墨可形容。

不要以爲壽司無益，日本的營養學家計過，單是壽司那塊紫菜（SEA WEED），營養成份包括了蛋白質、纖維（FIBER），豐富的維他命A、B2與維他命C，加上魚類海產的營養，値得推薦國人多吃云云，至於害怕魚生細菌者，則又是見仁見智的看法了。

多倫多的日本餐館很多設有壽司吧，而且愈來愈豐富了，有興趣不妨試試光顧這些地方：

梵（BON TEI）2345 BLOOR ST. W.
本陣（HONJIN）71 McCAUL ST.
將軍（SHOGUN）154 CUMBERLAND ST.
MADOKA 252 DUPONT ST.
MARIKO 298 BRUNSWICK AVE
MASA 195 RICHMOND ST. W.
NAMI 55 ADELAIDE
SASAYA 257 EGLINTON AVE. W.

一周電視（中文）節目表

中文電視 CITY CFMT

十二月五日（星期六）

8:00 晚間新聞（重）
2:00 達摩
2:30 潮劇
3:10 每日新聞（重）
3:30 開門一家親
3:40 認識加拿大（重）
4:00 粵語長片
4:00 英雄故事
5:00 晚間新聞（重）
5:30 週末劇場
6:30 開心菜
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選
9:00 大江南北
9:30 快做夫妻
10:00 47廣場
10:30 達摩
10:40 大電影

十二月六日（星期日）

10:00 FACES
2:30 國語綜藝
3:10 每日新聞（重）
3:40 學中文（重）
4:00 粵語長片
5:30 週日劇場
6:30 開心菜
7:00 體育縱橫
7:25 中國之貌
7:55 全國華人通訊網
8:25 歡樂花絮
9:00 名劇精選
10:00 英雄故事
10:45 大電影

十二月七日至十二日（星期一至星期五）

8:00 晚間新聞（重）
4:30 午間小敘
4:55 國語新聞（重）
5:20 英語會話、學中文、每日一字
5:33 下午茶
6:15 鑽石劇場：星星知我心
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 黃金劇場：啼笑姻緣
8:40 綜藝節目：歡樂滿堂
9:30 白金劇場：香港情
10:00 晚間新聞
10:20 銀色劇場：碧海青天夜夜心
11:10 每日新聞（重）
11:40 黃金劇場（重）

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL 1984 INC.
281 Spadina Avenue Toronto 596-8833

日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~[illegible]~~、~~[illegible]~~、~~[illegible]~~、~~11月7日~~、12月19日

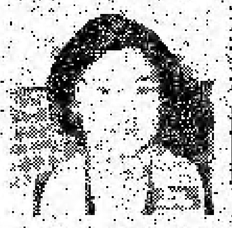
有團保證出發

中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州，全程17日，包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，乘搭國泰747直航客機，機票一年有效，出發日期：1987年 ~~[illegible]~~ 12月19日。

電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票。

飲食世界

梅菜蒸魚



超群 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9393

近日來有很多游水魚上市，如生魚、鯇魚、太魚（又稱紫魚）等，都很新鮮，所以特別介紹一下廣州家戶喻曉的家常菜，算是十分簡單而易做，也是一味吃飯的和味好菜。

材料：①鮮鯇魚一磅或（全條1½磅重）均可 ②梅菜三兩 ③生薑數片切絲 ④芫茜均量切碎。

魚醃料：鹽半茶匙，生粉一茶匙，古月粉，糖少許，熟油一湯匙。

梅菜調味：羌汁酒兩茶匙，糖、生抽各一茶匙，麻油少許，熟油三茶匙。

淋魚而用：生抽一湯匙，滾油二湯匙。

製法：①先將梅菜洗淨，搾乾水切粉，調味拌勻梅菜，先蒸熟十五分鐘，待用。

②鯇魚洗淨，抹乾水份，用醃料搽勻魚身內外，放上羌絲青葱一條墊底，再放入梅菜同蒸熟，然後下葱絲，淋上生抽及滾熟油即成，最後灑上芫茜便可上枱。

麒麟閣酒家
特大停車場 "潮粵名菜"
飲茶送贈券
馳名：潮州豆腐羹 5.95
瑤柱蜆肉卷 5.95
多款和菜28元
片皮鴨翅席118元
龍蝦翅席168元
營業時間：上午十時至深夜二時
星期六日加開九時起
地址：士嘉堡McCOWAN & STEELES 電話：754-3988
MIRACLE FOODMART 隔鄰

PILOT
百樂豆漿
天然飲品，有益健康
無防腐劑，無化學品
為了你的健康，請多飲用百樂豆漿

Masa まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor
LUNCH MON - FRI 12NOON - 2:30PM
DINNER MON - SUN 5PM - 11PM
105 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-9519

南北樓
新增週末北方小點 粢飯 燒餅 油條 甜、鹹豆漿 水餃 鍋貼
星期一至四 合家歡魚翅燒鴨席 $99.80
正宗北京烤鴨三吃 $18.90（請早預訂）
燒臘外賣 午市碟頭飯
逢星期一至星期五 五時供應 經濟客飯 $3.95
營業時間：上午十一時半至晚上十時 七天營業
地址：5 GLEN WATFORD DRIVE（騰龍中心對面）
電話：299-6145

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFE
金馬餅車店
新鮮麵包 西出餅爐 結婚禮餅 生日蛋糕 款式新穎 爲君特製 精緻冷熱飲食 特別外賣 設有堂食 歡迎光臨
仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
特價$138
特價$98
常備和菜 $28 $48 $88（星期一至星期四）

周氏菓菜市場
CHOWS MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-6219
專營餐館蔬菜批發
生果 瓜菜 雜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet chicken + ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

你的耳目，你的聲音……

時代周報 MODERN TIMES
Synapsis Communications Inc.

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.
(416) 293-9911 ... FINCH AVENUE EAST, SUITE 401
SCARBOROUGH, ONTARIO M1T 3T9

▲士嘉堡洋房
BRIMLEY/FINCH，單車房四睡房磚屋，主人房有浴室，舉步到學校，車站及商場，近太平洋酒樓，開價二十二萬餘。請電：
黃唐靜恩 ALICE WONG
291.0456/293.9911

▲ [illegible] 獨立屋
義大利名建築商設計，地段55呎，實用面積三千呎，四房四廳，有書房，WALK-OUT 土庫，旋轉樓梯達土庫，材料及手工一流，近交通及士嘉堡唐人街，為此一間，手快者得。請電：
譚偉民 RAYMOND TAM
479.4922/293.991

▲[illegible]獨立屋三間
近芙蘭商場，全新義大利建築商建設，四房三廳，包括磚及仙木地板，前後露台，近交通，實用面積約二千呎，明年二月交吉。請電：
馮彬 DAVID FONG
479.8087/293.9911

▲東區全磚獨立屋
近 O'CONNOR/DONLAND，獨立靚屋，三房二廳，地段36呎，有車房，土庫可以分租，請來電約看。 馮彬 DAVID FONG
479.8087/293.9911

▲ LESLIE/STEELES
高級洋屋，三大睡房，有家庭廳，柚木地板，土庫完成，不可不看，美觀雅緻，交通方便，只售二十八萬餘元。請電：BETSY CHOI
293.9911

▲北約區柏文出售
YORKMILLS/VICTORIA PK
兩睡房，保養好，近學校、交通、購物非常方便，即可入伙。價：$129,000 詳情請電：
LILY WONG
汪國治 293.991

▲士嘉堡三睡房十八萬餘
獨立三大睡房，有車房，土庫完成，廚房及起居室均可步出後園，廿分鐘可到地鐵站及大商場，十分鐘可到太平洋，價只十八萬餘。請電
何偉民（JOE HO）
293.9911

▲全新屋8厘[illegible]利息
McCOWAN/STEELES 全磚獨立雙車房，四睡房，主人套房，家庭廳有壁爐，按揭特佳，首期約六萬，月供千一，開價十九萬餘。
請電：何偉民 JOE HO
293.9911

▲市區柏文八萬餘
近 LAWRENCE/CADEDONIA，三或四睡房，特大客廳，交通方便，即將入伙，價平。請速電：
譚偉民 RAYMOND TAM
479.4922/293.9911

▲士嘉堡漂亮靚屋
雙層三大睡房，全屋光潔如新，完成土庫，送爐頭雪櫃，單車房，保養一流，適合小家庭，近高中學校，開價十四萬餘，詳情請電：
崔錦宗 THOMAS CHIU
293.9911/764.7366
（精通國、粵及客語）

▲交通方便一級住宅
全磚獨立，三大睡房，主人套房，雙車房，大窗，家庭廳有壁爐，保養一流，步行到學校，TTC及商場。請電：黃太 CATHY WONG
293.9911/292.6774

▲[illegible]出售
63呎×125呎，月入1200，住宅出水喉及暖氣，步行到新光酒樓，及TTC，可改建商業大廈。請電：黃志鵬 BERNARD
293.9911/292.6774

▲士嘉堡獨立磚屋
WARDEN/McNICOLL，兩層七年新，三睡房，兩大廳，單車房，完成土庫，環境幽雅，交通及購物非常方便，近學校，只售十八萬八千。請電：
劉慧思 NANCY LAU
293.9911/756.3452

▲士嘉堡[illegible]半獨立屋
McCOWAN/STEEL，二層，三睡房，兩個洗手間，適合小家庭居住，保養好，舉步到車站及購物中心，近學校。請電：
劉慧思 NANCY LAU
293.9911/7563452

▲ WILLOWDALE 豪華巨宅
地段大，四大套房，設備齊全，六廁，保安系統，室內大泳池，桑拿，格局材料高級，地點適中，環境好，交通方便，近學校，只售八十餘萬元。詳情請電：鄧卓暉（CHEUK TANG）293.9911

▲士嘉堡高級寫字樓出租
位於 FINCH/KENNEDY，全新大廈，面積約九百平方呎，每方呎租十三元，即可入伙，適合中小型公司或各行專業人士用，詳情請電：
ALBERT JUE 293.9911（公）
[illegible] 733.1360（住）

▲湖濱豪華柏文出租
HARBOUR SQ 兩睡房，複式柏文，兩個半浴室，新裝修，即可入伙，有湖景及城市景，月租一千七百五。請電：
黃唐靜恩 ALICE WONG
293.9911/291.0454

▲柏文出租
DON MILLS/FINCH，二大睡房，交通方便，月租一千一百元。請電：BETSY CHOI
293.9911

▲[illegible]
近 KINGSTON RD. & LAWRENCE AVE. 旺中帶靜，近三大購物商場，交通方便，屋內新修裝飾，三睡房，兩個四件頭洗手間，有陽台，室內停車場，無剷草掃雪麻煩，只需價十四萬餘。請電：
李德敏 ANNA LEE
293.9911/229.6348

▲[illegible]投資之地段
位於 BAYVIEW/FINCH 高尚地區，特大地段59'×217'6"，可建4000呎以上豪華住宅，附近有新屋林立，環境優美，投資保值，此期將完了！詳情請電：
鍾銘 HENRY CHUNG
或李德敏 ANNA LEE
293.9911

▲近 HOLIDAY INN 豪華柏文
二或三睡房柏文，環境清靜，對面高爾夫球場，數分鐘步行到巴士站，柏文內有泳池，設暖氣及桑拿等設備，價十二萬餘，詳情請電：
楊思曾 JOSEPH YANG
293.9911/292.7528

▲DON MILLS&SHEPPARD 獨立屋
獨立五睡房雙車房，六十呎大地段，全部實木地板，廚房光猛，環境清靜，近學校及 FAIRVIEW MALL，值得一看，開價二十九萬餘。請電：
楊思曾 JOSEPH YANG
292.7528/293.9911

▲中區[illegible]生意
交通方便，門前巴士站，週圍多個商場環繞，業主現正經營西餐生意，座位三十二，二樓三大睡房柏文，物業連生意只售二十六萬餘，隨時入伙，速電：
李榮宗 PETER V. LY
293.9911/532.5704

▲士嘉堡靚鎮屋
環境好，巴士直入地鐵，三睡房，有車房，中央冷氣，奉送四件頭電器及洗碗機，叫價十四萬餘，歡迎參觀，快電：
李榮宗 PETER V. LY
293.9911/532.5704

▲全磚獨立洋房
全磚兩層獨立新屋，位於高尚住宅區，雙車房，四大睡房，橡木及柚木地板，旋轉樓梯到土庫，光猛大廚房，二千六百餘呎，只售二十五萬。 黎太 OLIVE LAI
293.9911/292.8962

▲北約克全新高級柏文
FINCH/YONGE，二睡房一書房，地區特優，名校雲集，僅三分鐘步行到地鐵。
周耀奇（ANDREW CHOU）
661.4946/293.9911
（精通國、台語）

▲ BAYVIEW/FINCH
豪美全磚平房
◆大地段—43' 4"×159'
◆三睡房，真廚客飯廳
◆實木地板，全屋翻新
◆業主他遷，即可入住
◆祇開價二十餘萬，歡迎隨時約看
請電：李德敏 ANNA LEE
293.9911/229.6348

▲ BAYVIEW/JOHN
全新獨立大屋
四大睡房，四廁，主人套房，柚木地板，旋轉樓梯，家庭廳，土庫精工完成，有客房，水吧，雙車房，材料一流，地點適中，交通方便，只售二十餘萬，詳情請電：
鄧卓暉（CHEUK TANG）
293.9911

▲士嘉堡靚屋出租
獨立兩層磚屋，三大睡房，特大主人套房有書房，三廁，家庭廳，雙車房，設計精美，近商場、學校交通方便，環境好，月租千五元。請電：鄧卓暉（CHEUK TANG）
293.9911
厲正德（HUBERT LI）
293.9911

▲一年新半獨立
街車50分鐘到東區唐人街，近 COXWELL，三睡房半獨立，土庫完成，車房入屋，設計新，樓樣齊，全磚，價十八萬餘，只此一間，從速。請電：
陳加麟 CHARLES CHAN
293.9911
/439.1562

▲ BROADVIEW 區三單位大屋
獨立三單位柏文，新淨兼有車房，交通方便，獨立水電錶，全租出，業主有意割讓，請電：
陳加麟 CHARLES CHAN
293.9911/439.1562

▲投資物業兩間商舖
兩舖六柏文，年收五萬餘，趙區近花邊，叫價六十九萬，另中區自用物業，6500平方呎，乾地段，中央冷氣，條件一流，價五十八萬。
請電：陳加麟 CHARLES CHAN
293.9911/439.1562

▲多市餐館
多市購物及餐館，有酒牌，附近新建林立，外賣生意好，租約好，詳情請電：柏崇學 ATHUR CHIU
293.9911/284.9893

▲北約全新洋房
BAYVIEW VILLAGE 高尚新宅，全磚獨立雙車房，柚木地板，園林後院，地點一流，土庫精修完成，並有兩間房及浴室。
馮結志 CLIFF FUNG
293.9911/499.9277
（通曉粵、國及客語）

佳業 佳業